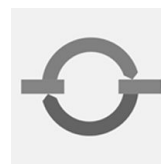


# Instrukcja obsługi

dla użytkownika instalacji

**VIESSMANN**

Instalacja wielokotłowa z regulatorami stałotemperaturowymi (Vitotronic 100, typ GC1B lub HC1B) oraz regulatorem kaskadowym sterowanym pogodowo (Vitotronic 300-K, typ MW1B lub MW2B)



## VITOTRONIC 100 VITOTRONIC 300-K



Vitotronic 100



Vitotronic 300-K

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

#### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



##### **Niebezpieczeństwo**

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



##### **Uwaga**

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

#### **Wskazówka**

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

#### **Przeznaczenie**

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



##### **Niebezpieczeństwo**

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

#### **Jeśli występuje zapach gazu**



##### **Niebezpieczeństwo**

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczaj do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

#### **Jeżeli występuje zapach spalin**



##### **Niebezpieczeństwo**

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

### Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

#### Zachowanie w razie pożaru



##### Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

#### Wymogi dotyczące kotłowni



##### Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrozić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C a 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

#### Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



##### Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

## Spis treści

### Spis treści

#### Informacje wstępne

Pierwsze uruchomienie.....	7
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	7
Pojęcia fachowe.....	8

#### Informacje dotyczące obsługi

Obsługa podstawowa.....	9
Elementy obsługowe, Vitotronic100.....	9
■ Otwieranie regulatora.....	9
■ Moduł obsługowy.....	10
Obsługa podstawowa, Vitotronic 100.....	11
■ Symbole.....	11
Elementy obsługowe, Vitotronic 300-K.....	12
■ Otwieranie regulatora.....	12
■ Moduł obsługowy.....	12
Menu, Vitotronic 300-K.....	13
■ Menu główne.....	13
■ Menu rozszerzone.....	14
Obsługa podstawowa, Vitotronic 300-K.....	15

#### Włączenie i wyłączenie

Włączanie instalacji grzewczej.....	18
■ Elementy obsługowe przy otwartej klapie osłonowej.....	18
Wyłączanie instalacji grzewczej.....	20
■ Z kontrolą zabezpieczenia przed zamarzaniem.....	20
■ Bez kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem (wyłączenie z eksploatacji).....	21

#### Ogrzewanie pomieszczeń

Niezbędne ustawienia (ogrzewanie pomieszczeń).....	22
Wybór obiegu grzewczego.....	22
Ustawianie temperatury pomieszczenia.....	23
■ Ustawianie temperatury dla standardowego trybu grzewczego.....	23
■ Ustawianie temperatury pomieszczenia dla zredukowanego trybu grzewczego (wyłączenie na noc).....	23
Ustawianie programu roboczego do ogrzewania pomieszczeń.....	24
Ustawianie programu czasowego do ogrzewania pomieszczeń.....	25
Zmiana krzywej grzewczej.....	26
Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń.....	27

#### Funkcje komfortowe i oszczędzania energii




Wybór funkcji komfortowej „Tryb "Party"”.....	28
Wybór funkcji oszczędzania energii „Tryb ekonomiczny”.....	29

## Spis treści

Wybór funkcji oszczędzania energii „Program wakacyjny”.....	29
<b>Podgrzew ciepłej wody użytkowej</b>	
Niezbędne ustawienia (podgrzew wody użytkowej).....	31
Ustawianie temperatury ciepłej wody.....	31
Ustawianie programu roboczego do podgrzewu wody użytkowej.....	32
Ustawianie programu czasowego do podgrzewu wody użytkowej.....	32
■ Instalacja grzewcza z pompą cyrkulacyjną.....	34
Wyłączanie podgrzewu wody użytkowej.....	35
<b>Dalsze nastawy</b>	
Ustawianie kolejności kotłów.....	36
Ustawianie kontrastu wyświetlacza.....	36
Ustawianie jasności podświetlenia wyświetlacza.....	36
Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych.....	37
Ustawianie daty i godziny.....	38
Ustawianie języka.....	38
Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F).....	38
■ Vitotronic 100.....	38
■ Vitotronic 300-K.....	38
Przywracanie ustawień fabrycznych.....	39
■ Vitotronic 100.....	39
■ Vitotronic 300-K.....	39
<b>Możliwości odczytu</b>	
Odczyt informacji.....	41
■ Vitotronic 100 — odczyt do każdego obiegu grzewczego.....	41
■ Vitotronic 300-K — odczyt danych instalacji grzewczej.....	42
Odczyt komunikatu o konserwacji.....	43
■ Vitotronic 100.....	43
■ Vitotronic 300-K.....	44
Odczyt zgłoszenia usterki.....	44
■ Vitotronic 100.....	44
■ Vitotronic 300-K.....	45
<b>Tryb kontrolny kominiarza.....</b>	<b>47</b>
<b>Co robić gdy?</b>	
Temperatura w pomieszczeniach za niska.....	48
Temperatura w pomieszczeniach za wysoka.....	50
Brak ciepłej wody.....	51
Temperatura ciepłej wody za wysoka.....	52
„OFF” wyświetla się na regulatorze Vitotronic 100.....	52

## Spis treści

### Spis treści (ciąg dalszy)

Symbol „  ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.....	53
Symbol „  ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.....	53
„  ” miga a na regulatorze Vitotronic 300-K pojawia się „Usterka”.....	53
„Obsługa zablokowana” pojawia się na regulatorze Vitotronic 300-K.....	53
„Przełączanie z zewnątrz ” wyświetlane jest na regulatorze Vitotronic 300-K.....	53
„Sterowanie centralne” wyświetla się na regulatorze Vitotronic 300-K.....	54
„Program zewnętrzny” wyświetlany jest na regulatorze Vitotronic 300-K.....	54
<b>Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym.....</b>	<b>55</b>
<b>Załącznik</b>	
Przegląd menu Vitotronic 300-K.....	57
■ Menu rozszerzone.....	57
■ Możliwości odczytu w menu rozszerzonym.....	58
Objaśnienia terminów.....	60
<b>Wykaz haseł.....</b>	<b>66</b>

### Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych, a także szkolenie w zakresie obsługi musi przeprowadzić firma instalatorska, posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy wykonać w związku z instalacją (np. regularne pomiary, czyszczenie).

### Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulatory są ustawione fabrycznie na tryb grzewczy i podgrzew wody użytkowej:

- Vitotronic 100:

„|||||”

- Vitotronic 300-K:

„Ogrzewanie i ciepła woda”

Instalacja grzewcza jest więc gotowa do pracy:

#### Ogrzewanie pomieszczenia

- Pomędzy **godziną 6.00 a 22.00** ogrzewanie pomieszczeń odbywa się z „wymaganą wartością temperatury pomieszczenia” 20°C (standardowy tryb grzewczy).
- Między **godziną 22.00 a 6.00** ogrzewanie pomieszczeń odbywa się ze „Zred. wym. temp. pom.” wynoszącą 3°C (zredukowany tryb grzewczy, zabezpieczenie przed zamarzaniem).
- Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia dokonać dodatkowych ustawień.  
Wszystkie ustawienia można w każdej chwili dostosować do indywidualnych potrzeb (patrz rozdział „Ogrzewanie pomieszczeń”).

#### Podgrzew wody użytkowej

- Między **godziną 5.30 a 22.00** woda użytkowa podgrzewana jest do wynoszącej 50°C „wym. temp. ciepłej wody użytkowej.” Ewent. zainstalowana pompa cyrkulacyjna jest włączona.
- Między **godziną 22.00 a 5.30** pojemnościowy podgrzewacz wody nie jest dogrzewany. Ewent. zainstalowana pompa cyrkulacyjna jest wyłączona.
- Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia dokonać dodatkowych ustawień.  
Wszystkie ustawienia można w każdej chwili dostosować do indywidualnych potrzeb (patrz rozdział „Podgrzew wody użytkowej”).

#### Zabezpieczenie przed zamarzaniem

- Zabezpieczenie przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest zagwarantowane.

#### Przestawienie czasu zimowego/letniego

- Przestawienie czasu odbywa się automatycznie.

## Informacje wstępne

### Instalacja posiada wstępne ustawienia (ciąg dalszy)

#### Godzina i data

- Dzień tygodnia oraz godzina zostały ustawione przez personel firmy instalatorskiej podczas pierwszego uruchomienia.

#### Awaria prądu

- Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych z pamięci urządzenia.

### Pojęcia fachowe

W celu lepszego zrozumienia funkcji regulatora w załączniku znajduje się rozdział zawierający „Objaśnienia terminów” (patrz strona 25).



### Obsługa podstawowa

Każdy kocioł grzewczy jest wyposażony we oddzielny regulator stałotemperaturowy. Regulatory te są sterowane przez nadrzędny kaskadowy regulator pogodowy.

- Regulator stałotemperaturowy na kotle grzewczym:  
**Vitotronic 100**
- Nadrzędny kaskadowy regulator pogodowy:  
**Vitotronic 300-K**

Wszystkich ustawień instalacji grzewczej można dokonać centralnie na module obsługowym regulatorów.

Jeżeli instalacja posiada moduły zdalnego sterowania, można dokonywać ustawień również przy ich pomocy.



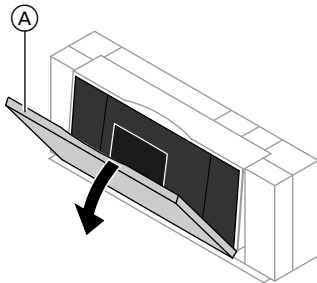
Instrukcja obsługi zdalnego sterowania

W **niniejszej** instrukcji obsługi opisane zostały ustawienia regulatora Vitotronic 100. Załączone do regulatorów instrukcje obsługi nie są potrzebne.

### Elementy obsługowe, Vitotronic100

#### Otwieranie regulatora

##### Vitotronic 100, typ GC1B



(A) Kłapa osłonowa

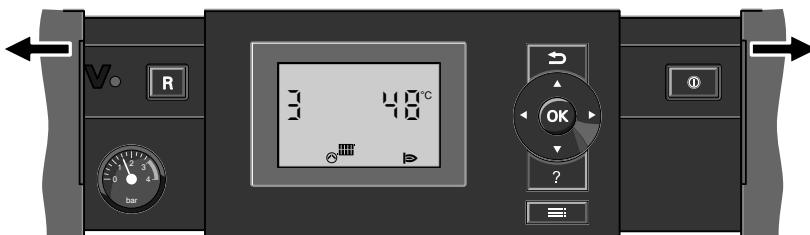
Moduł obsługowy znajduje się za kłapą osłonową.

Aby otworzyć, pociągnąć do przodu górną krawędź kłapy osłonowej.

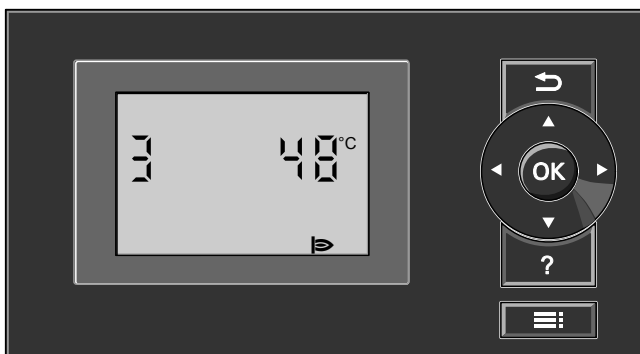
## Informacje dotyczące obsługi




### Elementy obsługowe, Vitotronic100 (ciąg dalszy)

#### Vitotronic 100, typ HC1B



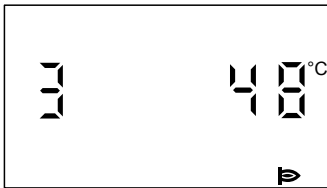
#### Moduł obsługowy



-  Przejście do poprzedniego punktu menu lub przerwanie rozpoczętych ustawień.
-  Przyciski kursora  
Do nawigacji w menu lub do ustawiania wartości.
- OK** Potwierdzenie wyboru lub zapisanie wprowadzonych ustawień.
- ?** Brak funkcji.
-  Otwiera menu do dokonywania ustawień i odczytów

## Obsługa podstawowa, Vitotronic 100

W instalacjach wielokotłowych na każdym regulatorze Vitotronic 100 na **ekranie podstawowym** wyświetlany jest numer kotła. W poniższym przykładzie pokazywana jest temperatura wody w kotle grzewczym 3.



### Wskazówka

Jeśli kocioł nie pracuje, na wyświetlaczu odpowiedniego regulatora pojawia się następujące wskazanie:






Nacisnąć .

Otwiera się menu do dokonywania ustawień i odczytów.



## Symbole

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego. Migające wartości na wyświetlaczu wskazują na możliwość dokonania zmiany.





Menu

-  Informacja
-  Dalsze ustawienia
-  Tryb kontrolny kominiarza




Program roboczy

-  Tryb wyłączenia instalacji z kontrolą zabezpieczenia przed zamrażaniem
-  Kocioł grzewczy jest udostępniony dla regulatora kaskadowego do wytwarzania ciepła.

Zgłoszenia

-  Komunikat o konserwacji
-  Osiągnięty został termin konserwacji.
-  Zgłoszenie usterki
-  Tylko w przypadku typu HC1B: Usterka palnika

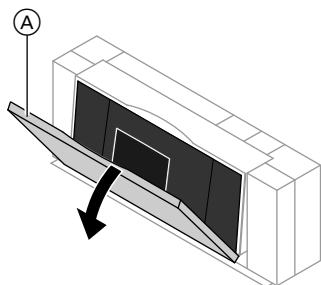
Wskaźniki

-  Pracuje pompa obiegowa na wyjściu 20 (tylko w przypadku typu HC1B)
-  Palnik pracuje
-  Fabryczne ustawienie podstawowe

## Informacje dotyczące obsługi

### Elementy obsługowe, Vitotronic 300-K

#### Otwieranie regulatora

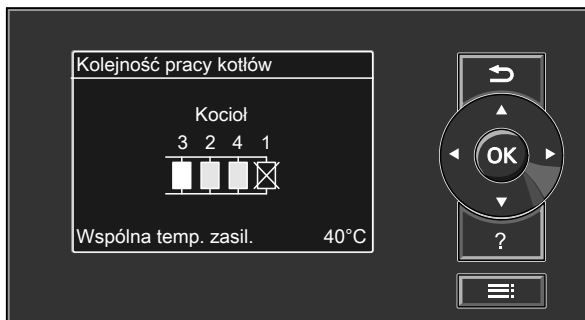


Moduł obsługowy znajduje się za klapą osłonową.

Aby otworzyć, pociągnąć do przodu górną krawędź klapy osłonowej.

Ⓐ Klapa osłonowa

#### Moduł obsługowy



↶ Przejście do poprzedniego punktu menu lub przerwanie rozpoczętych ustawień.

⦿ Przyciski kursora  
Do nawigacji w menu lub do ustawiania wartości.

**OK** Potwierdzenie wyboru lub zapisanie wprowadzonych ustawień.

? Powoduje wyświetlenie dodatkowych informacji dot. wybranego polecenia menu.

≡ Wyświetlenie menu rozszerzonego.

### Elementy obsługowe, Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)

#### Menu „Pomoc”

W **skróconej instrukcji** znajdują się objaśnienia dotyczące elementów obsługowych oraz wskazówki dotyczące wyboru obiegu grzewczego (patrz strona 22).

Wywołanie skróconej instrukcji odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 15):  
Nacisnąć przycisk **?**.
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Naciskać przycisk **↵**, aż pojawi się ekran menu głównego (patrz kolejny rozdział).  
Nacisnąć przycisk **?**.

### Menu, Vitotronic 300-K

Dostępne są dwa poziomy obsługi, „Menu główne” oraz „Menu rozszerzone”.

Przegląd menu znajduje się na stronie 57.

#### Menu główne

Wywołanie menu głównego odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 15):  
Nacisnąć przycisk **OK**.
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Naciskać przycisk **↵**, aż pojawi się menu główne.

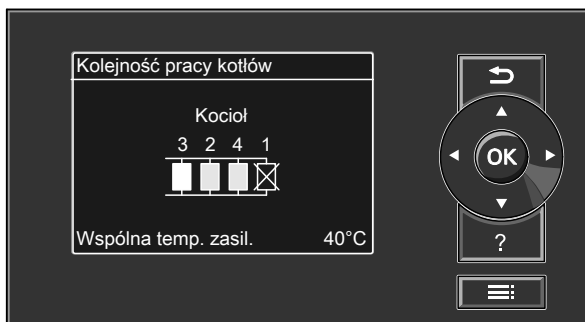
W menu podstawowym pokazywana jest liczba dostępnych w instalacji grzewczej kotłów grzewczych w określonej kolejności (kolejności pracy kotłów). Kolejność pracy kotłów można zmieniać (patrz strona 36).

Przy tym:

- Białe wypełnienie oznacza:  
Kocioł grzewczy jest udostępniony przez regulator kaskadowy i pracuje, w przykładzie jest to kocioł grzewczy 3.
- Szare wypełnienie oznacza:  
Kocioł grzewczy jest udostępniony do wytwarzania ciepła, lecz nie jest udostępniony przez regulator kaskadowy, w przykładzie są to kotły grzewcze 2 i 4.
- Czarne wypełnienie i przekreślenie oznacza:  
Kocioł grzewczy nie jest udostępniony do wytwarzania ciepła, w przykładzie jest to kocioł grzewczy 1.

## Informacje dotyczące obsługi

### Menu, Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)



#### **Wskazówka**

2 minuty po dokonaniu każdego ustawienia wyświetlacz automatycznie przechodzi do menu głównego.

### Menu rozszerzone

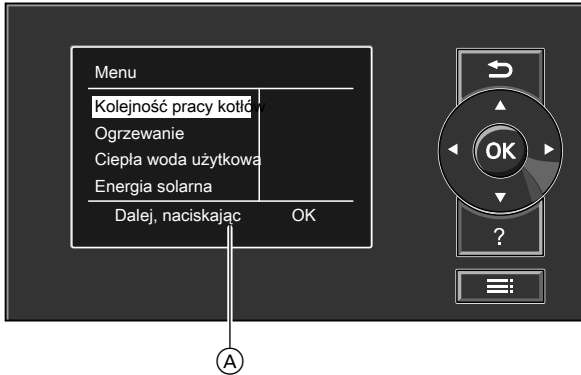
Wywołanie menu rozszerzonego odbywa się w następujący sposób:

- Wygaszacz ekranu jest aktywny (patrz strona 15):  
Nacisnąć kolejno przyciski **OK** i **☰**.
- Aktywny jest dowolny ekran w obrębie menu:  
Nacisnąć **☰**.

#### **Wskazówka**

Firma instalatorska może zablokować dostęp do menu rozszerzonego. W takim przypadku można **tylko** odczytać zgłoszenia usterek.

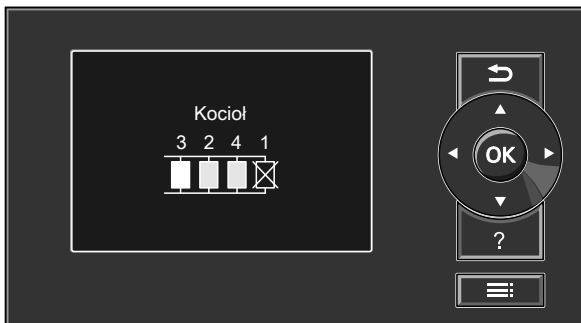
## Menu, Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)



(A) Pole dialogowe

## Obsługa podstawowa, Vitotronic 300-K

Jeżeli przez kilka minut nie dokonywano żadnych ustawień w module obsługowym, włączy się **wygaszacz ekranu**. Jasność podświetlenia wyświetlacza zostaje zredukowana.




1. Nacisnąć przycisk **OK**. Następuje przejście do menu podstawowego (patrz strona 13).

2. Nacisnąć przycisk **☰**. Następuje przejście do menu rozszerzonego (patrz strona 14).

Wybrane polecenie menu jest zaznaczone kolorem białym.

## Informacje dotyczące obsługi

### Obsługa podstawowa, Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)

W wierszu dialogowym  (patrz rysunek na stronie 14) wyświetlane są wskazówki dotyczące postępowania.

Na poniższym rysunku, na przykładzie ustawień wartości wymaganej temperatury pomieszczenia przedstawiony jest sposób postępowania podczas dokonywania ustawień w poszczególnych polach dialogowych.



**Obsługa podstawowa, Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)**

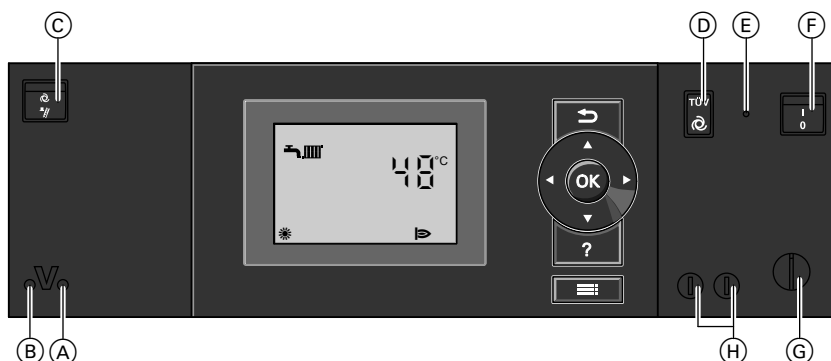


## Włączenie i wyłączenie

### Włączanie instalacji grzewczej

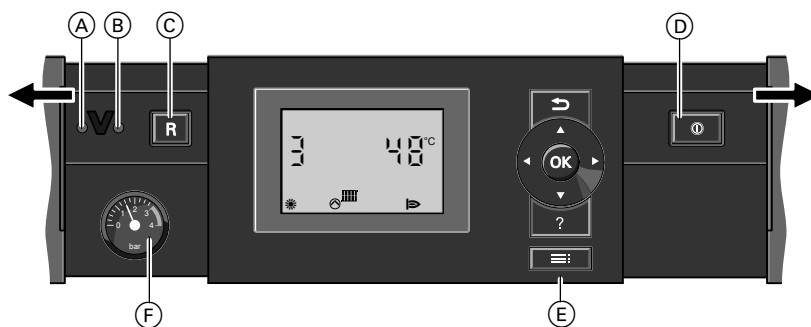
#### Elementy obsługowe przy otwartej klapie osłonowej

##### Vitotronic 100, typ GC1B



- (A) Sygnalizator pracy (zielony)
- (B) Sygnalizator usterki (czerwony)
- (C) Przycisk kontrolny kominiarza (tylko do celów serwisowych)
- (D) Przycisk "TÜV" (tylko do celów serwisowych)
- (E) Odblokowanie po przekroczeniu temperatury
- (F) Wyłącznik zasilania
- (G) Regulator temperatury
- (H) Bezpieczniki

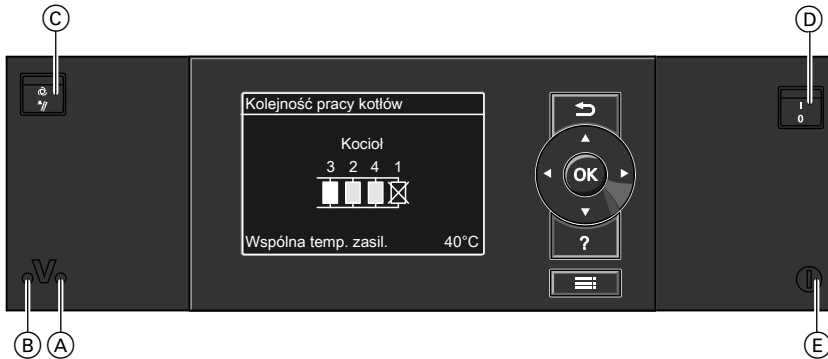
##### Vitotronic 100, typ HC1B



- (A) Sygnalizator usterki (czerwony)
- (B) Sygnalizator pracy (zielony)
- (C) Przycisk odblokowania
- (D) Wyłącznik zasilania
- (E) Pole obsługi
- (F) Manometr (wskaźnik ciśnienia)

### Włączanie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

#### Vitotronic 300-K



- (A) Sygnalizator pracy (zielony)
- (B) Sygnalizator usterki (czerwony)
- (C) Przycisk kontrolny kominiarza (tylko do celów serwisowych)
- (D) Wyłącznik zasilania
- (E) Bezpiecznik

1. Sprawdzić ciśnienie instalacji grzewczej na manometrze. Jeżeli wskazówka znajduje się poniżej 1,0 bar lub poniżej czerwonego znacznika, ciśnienie w instalacji jest za niskie. Należy wówczas uzupełnić poziom wody lub powiadomić firmę instalatorską.
2. Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia technicznego są otwarte i czy nie są zasłonięte.
3. Otworzyć zawory odcinające przewodów oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.
4. Włączyć napięcie zasilania, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.

#### **Wskazówka**

*Powietrze do spalania jest w przypadku eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni pobierane z pomieszczenia technicznego.*

## Włączenie i wyłączenie

### Włączanie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

5. Podłączyć wyłącznik zasilania do **wszystkich** regulatorów Vitotronic 100 i Vitotronic 300-K (patrz rozdział „Elementy obsługowe”).  
Po krótkiej chwili na wyświetlaczu pojawia się:
- Vitotronic 100: komunikat podstawowy (patrz strona 11).
  - Vitotronic 300-K: menu podstawowe (patrz strona 13)
- Świeci się zielony sygnalizator pracy. Instalacja grzewcza i, jeżeli jest, zdalna obsługa są gotowe do pracy.

#### **Wskazówka**

*Na każdym regulatorze Vitotronic 100 musi być ustawione „■■■■”, w przeciwnym wypadku Vitotronic 300-K nie może wykorzystać odpowiedniego kotła do wytwarzania ciepła.*

### Wyłączanie instalacji grzewczej

#### Z kontrolą zabezpieczenia przed zamarzaniem

Na regulatorze Vitotronic 300-K dla **każdego** obiegu grzewczego wybrać program roboczy „**Wyłączenie instalacji**”.

- Brak ogrzewania pomieszczeń.
- Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej.
- Zabezpieczenie przed zamarzaniem obiegów grzewczych i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywne.

Menu rozszerzone

- 1.
2. „**Ogrzewanie**”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „**Program roboczy**”
5. „**Wyłączenie instalacji**” (kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem)

#### **Wskazówka**

*Pompy obiegowe włączają się na krótko automatycznie co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*

#### **Wyłączanie programu roboczego „Wyłączenie instalacji”**




Wybrać inny program roboczy.

#### **Wyłączanie pojedynczych kotłów grzewczych na odpowiednim regulatorze Vitotronic 100**

Nacisnąć następujące przyciski:

1. do dokonania ustawień, miga „■■■■”.

### Wyłączanie instalacji grzewczej (ciąg dalszy)

2. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
3. **OK** aby potwierdzić, miga „”.
4. **◀** aż zacznie migać „”.
5. **OK** aby potwierdzić.

### Wyłączanie programu roboczego „Wyłączenie instalacji”

Wybrać inny program roboczy.

### Wskazówka

*Pompy obiegowe włączają się na krótko automatycznie co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*

### Bez kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem (wyłączenie z eksploatacji)

1. Wyłączyć wyłącznik zasilania przy **wszystkich** regulatorach Vitotronic 100 i Vitotronic 300-K (patrz rozdział „Elementy obsługi”).
2. Zamknąć zawory odcinające przewodów oleju (przy zbiorniku i filtrze) lub zawór odcinający gaz.
3. Odłączyć instalację grzewczą od napięcia elektrycznego; np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
4. W przypadku spodziewanych temperatur zewnętrznych poniżej 3°C należy wykonać odpowiednie czynności w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarzaniem. W razie potrzeby skontaktować się z firmą instalatorską.

### Wskazówka w przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji

- *Ponieważ pompy obiegowe nie są zasilane napięciem, mogą ulec zablokowaniu.*
- *Vitotronic 300-K: Może być konieczne ponowne ustawienie daty i godziny (patrz strona 25).*

## Ogrzewanie pomieszczeń

### Niezbędne ustawienia (ogrzewanie pomieszczeń)

Ustawień ogrzewania pomieszczeń dokonuje się w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Jeśli ma być ogrzewane pomieszczenie, należy pamiętać o następujących aspektach:

- Czy wybrany został obieg grzewczy?  
Ustawienia, patrz następny rozdział.
- Czy ustawiona została wymagana temperatura pomieszczenia?  
Ustawienia, patrz strona 23.
- Czy wybrany został prawidłowy program roboczy?  
Ustawienia, patrz strona 24.
- Czy wybrany został żądany program czasowy?  
Ustawienia, patrz strona 25.

#### **Wskazówka**

*W przypadku np. nowego budynku lub rozbudowy budynku istniejącego firma instalatorska może w celu osuszenia jastrychu uaktywnić „funkcję jastrychu”. Dokonane przez użytkownika ustawienia ogrzewania pomieszczeń pozostaną nieaktywne na czas osuszenia jastrychu. Bliższe objaśnienia patrz rozdział „Objaśnienia terminów” w załączniku.*

*W menu rozszerzonym, w punkcie „Informacja” można sprawdzić aktualnie ustawiony program roboczy (patrz rozdział „Odczyt informacji” grupa „Obieg grzewczy....”).*

### Wybór obiegu grzewczego

Ogrzewanie wszystkich pomieszczeń może zostać w razie potrzeby rozdzielone na kilka obiegów grzewczych.

- W przypadku instalacji grzewczych z kilkoma obiegami grzewczymi w celu dokonania ustawień ogrzewania pomieszczeń należy **najpierw** wybrać obieg grzewczy, którego dotyczy określona zmiana ustawienia.
- W przypadku instalacji grzewczych tylko z jednym obiegiem grzewczym taka możliwość wyboru nie jest dostępna.

#### **Przykład:**

- „**Obieg grzewczy 1**” to obieg grzewczy pomieszczeń biurowych na parterze.
- „**Obieg grzewczy 2**” to obieg grzewczy do pomieszczeń biurowych na 1. piętrze.

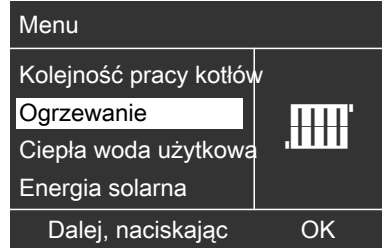
Obiegi grzewcze są fabrycznie oznaczone jako „**Obieg grzewczy 1**” (OG1), „**Obieg grzewczy 2**” (OG2) i „**Obieg grzewczy 3**” (OG3).

Jeżeli nazwa obiegów grzewczych została zmieniona przez Państwa lub przez firmę instalatorską, np. na „Parter” itp., nowa nazwa będzie wyświetlana zamiast nazwy „**Obieg grzewczy ...**” (patrz strona 37).

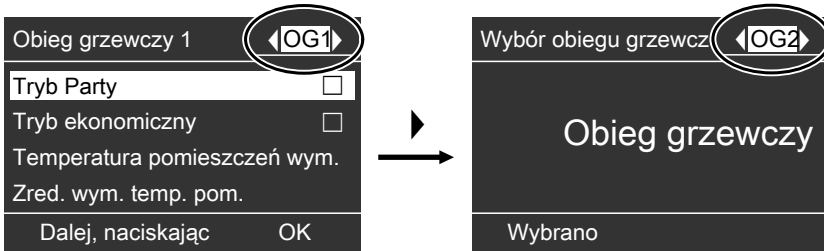
### Wybór obiegu grzewczego (ciąg dalszy)

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”



3. ▶/◀ dla żądanego obiegu grzewczego.



### Ustawianie temperatury pomieszczenia

#### Ustawianie temperatury dla standardowego trybu grzewczego

Ustawienie fabryczne: 20°C

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”

3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „Wymagana temp. pomieszczenia”
5. Ustawić żądaną wartość.

#### Ustawianie temperatury pomieszczenia dla zredukowanego trybu grzewczego (wyłączenie na noc)

Ustawienie fabryczne: 3°C

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”



## Ogrzewanie pomieszczeń


### Ustawianie temperatury pomieszczenia (ciąg dalszy)

3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
  4. **„Wym. zred. temp. pomieszcz.”**
  5. Ustawić żądaną wartość.
- Pomieszczenia ogrzewane będą z taką temperaturą:
- Pomędzy cyklami łączeniowymi standardowego trybu grzewczego (patrz strona 25).
  - W przypadku programu wakacyjnego (patrz strona 29).

### Ustawianie programu roboczego do ogrzewania pomieszczeń

Ustawienie fabryczne: **„Ogrzewanie i ciepła woda”**

Menu rozszerzone

1. 
  2. **„Ogrzewanie”**
  3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
  4. **„Program roboczy”**
  5. **„Ogrzewanie i ciepła woda”**
- Pomieszczenia wybranego obiegu grzewczego ogrzewane będą zgodnie z ustawieniami temperatury pomieszczenia i programu czasowego.
  - Ciepła woda użytkowa dogrzewana będzie zgodnie z ustawieniami wymaganej temperatury ciepłej wody użytkowej i programu czasowego (patrz rozdział „Podgrzew wody użytkowej”).



## Ustawianie programu czasowego do ogrzewania pomieszczeń

- Program czasowy do ogrzewania pomieszczeń składa się z różnych cykli łączeniowych. Fabrycznie **dla wszystkich dni tygodnia** ustawiony jest **jeden** cykl łączeniowy od godziny 6.00 do 22.00.
- Program czasowy można ustawiać **indywidualnie**, dla każdego dnia tygodnia tak samo lub inaczej: W standardowym trybie grzewczym można wybrać maks. 4 cykle łączeniowe dziennie. Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas początku i końca cyklu. Pomiędzy cyklami łączeniowymi pomieszczenia ogrzewane są ze zredukowaną temperaturą (patrz rozdział „Ustawianie temperatury pomieszczenia dla zredukowanego trybu grzewczego”).
- Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje trochę czasu, aby ogrzać pomieszczenia do wymaganej temperatury.
- W menu rozszerzonym w punkcie „**Informacja**” można sprawdzić aktualny program czasowy (patrz strona „Odczyt informacji” Grupa „**Obieg grzewczy....**”).

Menu rozszerzone:

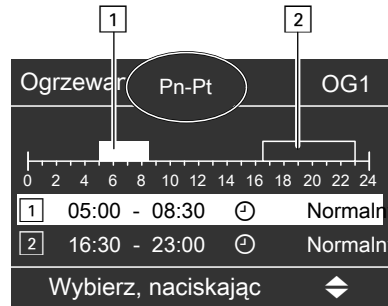
1. ☰:
2. „**Ogrzewanie**”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy.
4. „**Progr. czas. ogrzewania**”
5. Wybrać okres lub dzień tygodnia.
6. Wybrać cykl łączeniowy [1], [2], [3] lub [4].
7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego.
8. Aby zamknąć menu, nacisnąć ↵.

### Wskazówka

Aby wcześniej zakończyć ustawienia cyklu łączeniowego, naciskać przycisk ↵ do momentu pojawienia siężądanego ekranu.

Przedstawiony przykład:

- Program czasowy od poniedziałku do piątku („**Pn-Pt**”)
- Cykl łączeniowy [1]:  
W godzinach od 5.00 do 8.30
- Cykl łączeniowy [2]:  
W godzinach od 16.30 do 23.00



### Przykład:

W celu ustawienia takiego samego programu czasowego dla wszystkich dni tygodnia oprócz poniedziałku: Wybrać okres „**Poniedziałek–Niedziela**” i ustawić program czasowy. Następnie wybrać „**Poniedziałek**” i ustawić program czasowy.

## Ogrzewanie pomieszczeń

### Ustawianie programu czasowego do ogrzewania... (ciąg dalszy)

#### Usuwanie cyklu łączeniowego

Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - : - -”.



### Zmiana krzywej grzewczej

Na przebieg grzania instalacji wpływa nachylenie i poziom wybranej **Krzywej grzewczej**. Dodatkowe dane dotyczące krzywej grzewczej znajdują się w rozdziale „Objaśnienia terminów” na stronie 61.

Ustawienie fabryczne:

- Nachylenie: 1,4
- Poziom krzywej grzewczej: 0
- Normalna temperatura pomieszczenia (wartość wymagana): 20°C
- Zredukowana temperatura pomieszczenia (wartość wymagana): 3°C

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „Krzywa grzewcza”

#### 5. „Nachylenie” lub „Poziom”

##### **Wskazówka**

*Wskazówki na temat tego, kiedy i w jaki sposób można zmieniać nachylenie i poziom krzywej grzewczej, można otrzymać, naciskając przycisk ?.*

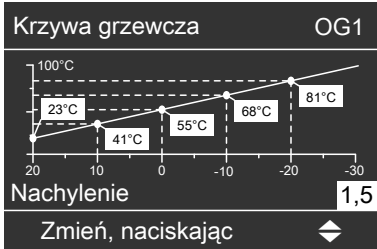
#### 6. Ustawić żadaną wartość.

##### **Przykład:**

Zmiana nachylenia krzywej grzewczej do wartości 1,5.

Wykres przedstawia zmianę krzywej grzewczej po zmianie wartości nachylenia lub poziomu.

### Zmiana krzywej grzewczej (ciąg dalszy)



W zależności od różnych wartości temperatury zewnętrznej (przedstawionych na osi poziomej) przypisane wartości wymaganej temperatury na zasilaniu dla obiegu grzewczego zaznaczone są kolorem białym.

### Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „Program roboczy”
5. „Tylko ciepła woda” (eksploatacja w lecie, brak ogrzewania pomieszczeń) lub „Wyłączenie instalacji” (kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem)


## Funkcje komfortowe i oszczędzania energii

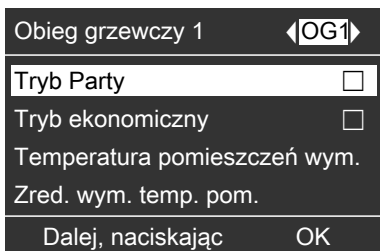
### Wybór funkcji komfortowej „Tryb "Party"”

Ustawień funkcji Komfort dokonuje się w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Za pomocą tej funkcji możliwa jest zmiana temperatury pomieszczenia na kilka godzin, np. gdy goście zostają wieczorem na dłużej. Nie jest przy tym konieczna zmiana dokonanych wcześniej ustawień regulacyjnych. W tej funkcji ciepła woda jest dogrzewana do ustawionej temperatury wymaganej.

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „Tryb Party”



5. Ustawić żądaną temperaturę pomieszczenia dla trybu "Party".



- Pomieszczenia ogrzewane są z żądaną temperaturą.
- Ciepła woda użytkowa jest dogrzewana do ustawionej temperatury wymaganej.
- Pompa cyrkulacyjna (jeżeli jest zainstalowana) zostaje włączona.

### Zakończenie trybu "Party"

- Automatycznie po przełączeniu na standardowy tryb grzewczy zgodnie z programem czasowym.  
lub
- Po przełączeniu „Trybu "Party"” w menu rozszerzonym na „Wył.”.


### Wybór funkcji oszczędzania energii „Tryb ekonomiczny”

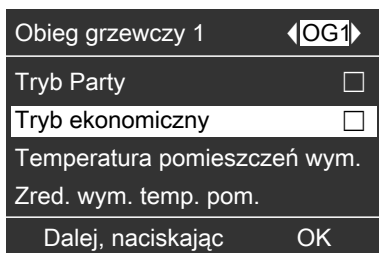
Ustawień funkcji oszczędzania energii dokonuje się w regulatorze

#### **Vitotronic 300-K.**

Aby oszczędzać energię, temperaturę pomieszczenia w **standardowym trybie grzewczym** można obniżyć. Np. podczas nieobecności w mieszkaniu przez kilka godzin.

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „Tryb ekonomiczny”



#### **Zakończenie trybu ekonomicznego**

- Automatycznie po przełączeniu na zredukowany tryb grzewczy zgodnie z programem czasowym. lub
- Po przełączeniu „Trybu ekonomicznego” w menu rozszerzonym na „Wyt.”.

### Wybór funkcji oszczędzania energii „Program wakacyjny”

W celu oszczędzania energii, np. w przypadku dłuższej nieobecności podczas urlopu, można aktywować „**Program wakacyjny**”.

Ustawień funkcji oszczędzania energii należy dokonać w regulatorze

#### **Vitotronic 300-K.**

#### **Wskazówka**

*Regulator ustawiony jest w taki sposób, że program wakacyjny oddziałuje na **wszystkie** obiegi grzewcze. Aby zmienić to ustawienie, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

## Funkcje komfortowe i oszczędzania energii

### Wybór funkcji oszczędzania energii „Program wakacyjny” (ciąg dalszy)

Program wakacyjny oddziałuje na obiegi grzewcze i podgrzew wody użytkowej w następujący sposób:

#### ■ Ogrzewanie pomieszczeń:

- Dla obiegów grzewczych w programie roboczym „**Ogrzewanie i ciepła woda**”:

W tych obiegach pomieszczenia ogrzewane są z ustawioną zredukowaną temperaturą pomieszczenia (patrz strona 23).

- Dla obiegów grzewczych w programie roboczym „**Tylko ciepła woda**”:

Brak ogrzewania pomieszczeń w tych obiegach grzewczych.

Jeżeli dla wszystkich obiegów grzewczych ustawiony jest program roboczy „**Tylko ciepła woda**”, wtedy aktywna jest **tylko** kontrola zabezpieczenia przed zamrażaniem kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza wody.

#### ■ Podgrzew wody użytkowej:

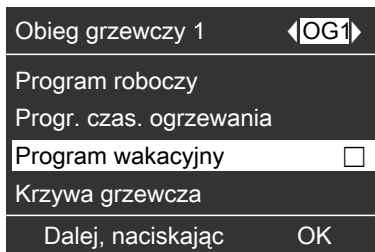
Podgrzew wody użytkowej jest wyłączony, zabezpieczenie przed zamrażaniem pojemnościowego podgrzewacza wody jest aktywne.

Program wakacyjny włącza się o godzinie 0.00 następnego dnia po wyjeździe i kończy się o godzinie 0.00 w dniu powrotu, tzn. w dniu wyjazdu i powrotu aktywny jest ustawiony program czasowy (patrz strona 25).

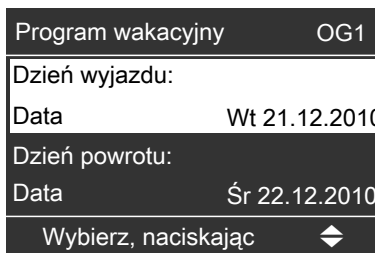
Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „Ogrzewanie”

### 3. „Program wakac.”



### 4. Ustawić żądany dzień wyjazdu i powrotu.



### Wskazanie w menu rozszerzonym

W menu rozszerzonym, w punkcie „**Informacja**” można sprawdzić aktualnie ustawiony program wakacyjny (patrz rozdział „Odczyt informacji” grupa „**Obieg grzewczy....**”).

### Przerywanie lub usuwanie programu wakacyjnego

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „Ogrzewanie”
3. „Program wakac.”
4. „Usuń program”

### Niezbędne ustawienia (podgrzew wody użytkowej)

Ustawień do podgrzewu ciepłej wody użytkowej dokonuje się w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Jeśli ma być podgrzewana woda użytkowa, należy pamiętać o następujących aspektach:

- Czy ustawiona została żądana temperatura ciepłej wody?  
Ustawienia, patrz następny rozdział.
- Czy wybrany został prawidłowy program roboczy?  
Ustawienia, patrz strona 32.
- Czy wybrany został żądany program czasowy?  
Ustawienia, patrz strona 32.

#### **Wskazówka**

*Regulator ustawiony jest w taki sposób, że podgrzew wody użytkowej obowiązuje dla **wszystkich** obiegów grzewczych. Jeżeli konieczne jest dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

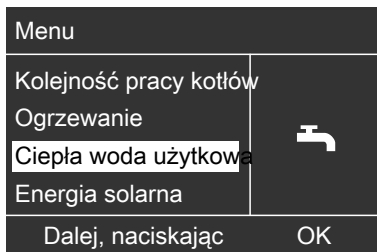
### Ustawianie temperatury ciepłej wody

Menu rozszerzone

1. 
2. „CWU”

3. „Wym. temp. CWU”


4. Ustawić żadaną wartość.



## Podgrzew ciepłej wody użytkowej

### Ustawianie programu roboczego do podgrzewu wody użytkowej


Menu rozszerzone

1. 
2. „Ogrzewanie”
3. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
4. „Program roboczy”
5. „Ogrzewanie i ciepła woda” (z ogrzewaniem pomieszczeń)  
lub  
„Tylko ciepła woda” (eksploatacja w lecie, brak ogrzewania pomieszczeń)

### Ustawianie programu czasowego do podgrzewu wody użytkowej

- Program czasowy do podgrzewu wody użytkowej składa się z różnych cykli łączeniowych. Fabrycznie **dla wszystkich dni tygodnia** ustawiony jest jeden cykl łączeniowy od godziny 5.30 do 22.00.
- Fabrycznie dla podgrzewu wody użytkowej ustawiony jest **Tryb automatyczny**. Oznacza to, że w standardowym trybie grzewczym ciepła woda dogrzewana jest do temperatury wymaganej. Aby w momencie rozpoczęcia standardowego trybu grzewczego dostępna była ciepła woda, cykl łączeniowy dla podgrzewu wody użytkowej rozpoczyna się automatycznie pół godziny wcześniej niż cykl łączeniowy dla standardowego trybu grzewczego.
- Zamiast trybu automatycznego dla podgrzewu wody użytkowej można **indywidualnie** wybrać do 4 cykli łączeniowych dziennie, takich samych lub różnych dla każdego dnia tygodnia. Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas początku i końca cyklu.
- Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje nieco czasu, aby ogrzać wodę do wymaganej temperatury.
- W „Menu rozszerzonym” w punkcie „Informacja” można sprawdzić aktualny program czasowy (patrz rozdział „Odczyt informacji” grupa „C.W.U.”).

Menu rozszerzone:

1. 
2. „Ciepła woda użytkowa”
3. „C.W.U.progr.czas”
4. „Indywidualnie”
5. Wybrać okres lub dzień tygodnia.



**Ustawianie programu czasowego do podgrzewu... (ciąg dalszy)**

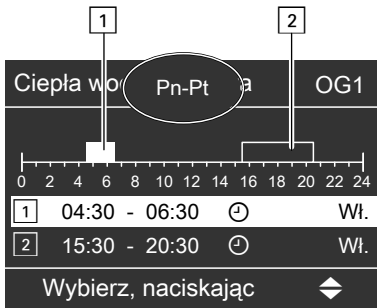
6. Wybrać cykl łączeniowy [1], [2], [3] lub [4].
7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego.
8. Aby zamknąć menu, nacisnąć ➔.

**Wskazówka**

Aby wcześniej zakończyć ustawienia cyklu łączeniowego, naciskać przycisk ➔ do momentu pojawienia się żądanego ekranu.

Przedstawiony przykład:

- Program czasowy od poniedziałku do piątku („Pn-Pt”)
- Cykl łączeniowy [1]:  
W godzinach od 4.30 do 6.30
- Cykl łączeniowy [2]:  
W godzinach od 15.30 do 20.30



**Przykład:**

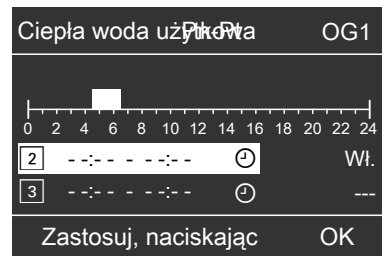
W celu ustawienia takiego samego programu czasowego dla wszystkich dni tygodnia oprócz poniedziałku:

Wybrać okres „**Poniedziałek-Niedziela**” i ustawić program czasowy.

Następnie wybrać „**Poniedziałek**” i ustawić program czasowy.

**Usuwanie cyklu łączeniowego**

Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - : - : -”.



**Jednorazowy podgrzew wody użytkowej bez programu czasowego**

**Wskazówka**

Przynajmniej dla jednego obiegu grzewczego instalacji musi być ustawiony program roboczy „**Ogrzewanie i C.W.U.**” lub „**Tylko C.W.U.**”

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „**Ogrzewanie**”
3. „**Tryb Party**”
4. Ponownie dezaktywować „**Tryb Party**”, przełączając na „**Wyl.**”, aby nie doszło do niezamierzonego ogrzewania pomieszczeń z temperaturą normalną.

### Ustawianie programu czasowego do podgrzewu... (ciąg dalszy)

#### Instalacja grzewcza z pompą cyrkulacyjną

Dalsze informacje dotyczące pompy cyrkulacyjnej znajdują się w rozdziale „Objaśnienia terminów”.

- Fabrycznie dla programu czasowego pompy cyrkulacyjnej ustawiony jest **Tryb automatyczny**. Oznacza to, że włączenie pompy cyrkulacyjnej odbywa się równoległe do programu czasowego podgrzewu wody użytkowej.
- Zamiast trybu automatycznego dla pompy cyrkulacyjnej można **indywidualnie** wybrać do 4 cykli łączeniowych dziennie, takich samych lub różnych dla każdego dnia tygodnia. Dla każdego cyklu łączeniowego należy ustawić czas początku i końca cyklu.
- W menu w punkcie „**Informacja**” można sprawdzić aktualny program czasowy (patrz rozdział „Odczyt informacji”, grupa „**C.W.U.....**”).

#### Wskazówka

Aktywację pompy cyrkulacyjnej zaleca się tylko w okresach, gdy pobierana jest ciepła woda użytkowa.

Menu rozszerzone:

1. ☰
2. „**CWU**”

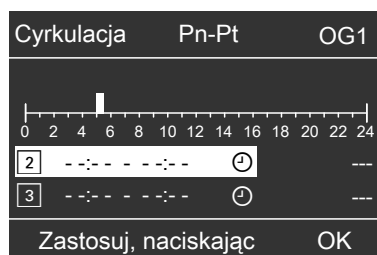
3. „**Progr. czas. cyrkul.**”
4. „**Indywidualnie**”
5. Wybrać jeden lub kilka dni tygodnia.
6. Wybrać cykl łączeniowy [1], [2], [3] lub [4].
7. Ustawić czas początku i końca danego cyklu łączeniowego.
8. Nacisnąć ↵, aby wyjść z menu.

#### Wskazówka

W celu wcześniejszego zakończenia ustawienia cyklu łączeniowego naciskać przycisk ↵ do momentu pojawienia się żądanego ekranu.

#### Usuwanie cyklu łączeniowego


Ustawić tę samą godzinę jako początek i koniec cyklu. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany cykl łączeniowy „- - - - -”.



## Wyłączanie podgrzewu wody użytkowej



**Wyłączony ma być podgrzew wody użytkowej oraz ogrzewanie pomieszczeń.**

Menu rozszerzone

1. 
2. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
3. „**Ogrzewanie**”
4. „**Program roboczy**”
5. „**Wyłączenie instalacji**” (kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem)

**Wyłączony ma być podgrzew wody użytkowej, lecz pomieszczenia mają być ogrzewane.**

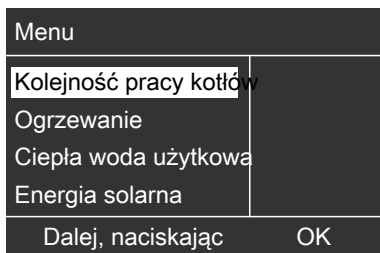
Menu rozszerzone

1. 
2. Wybrać w razie potrzeby obieg grzewczy (patrz strona 22).
3. „**Ogrzewanie**”
4. „**Program roboczy**”
5. „**Ogrzewanie i ciepła woda**”
6.  aż do menu.
7. „**CWU**”
8. „**Wym. temp. CWU**”
9. Ustawić wartość 10°C.

## Dalsze nastawy

### Ustawianie kolejności kotłów

Tylko w regulatorze **Vitotronic 300-K**.  
W zależności od ustawionych parametrów i wewnętrznych obliczeń regulator oferuje różną kolejność pracy kotłów. Kolejność pracy kotłów można zmienić. Patrz również strona 13.



Menu rozszerzone

1. ☰
2. „**Kolejność pracy kotłów**”
3. Proszę ustawić żądaną kolejność pracy kotłów i potwierdzić, naciskając **OK**.

### Ustawianie kontrastu wyświetlacza

Tylko w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Menu rozszerzone

1. ☰
2. „**Ustawienia**”
3. „**Kontrast**”
4. Ustawić żądaną wartość.

### Ustawianie jasności podświetlenia wyświetlacza

Tylko w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Konieczna jest poprawa jakości wyświetlania tekstów. W tym celu należy zmienić jasność trybu „**Obsługa**”. Można również zmienić jasność dla wygaszacza ekranu.

3. „**Jasność**”
4. „**Obsługa**” lub „**Wygaszacz ekranu**”
5. Ustawić żądaną jasność.

Menu rozszerzone






1. ☰
2. „**Ustawienia**”

## Wprowadzanie nazwy dla obiegów grzewczych

Tylko w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Obiegi grzewcze 1, 2 i 3 („**OG1**”, „**OG2**” i „**OG3**”) można nazwać indywidualnie. Skrót „**OG1**”, „**OG2**” i „**OG3**” pozostają niezmienione.

Menu rozszerzone

1. 
2. „**Ustawienia**”
3. „**Nazwa ob. grzewczego**”
4. „**Obieg grzewczy 1**”, „**Obieg grzewczy 2**” lub „**Obieg grzewczy 3**”
5. „**Zmienić?**”
6. Za pomocą / można wybrać żądany znak.
7. Za pomocą / można przejść do następnego znaku.
8. Naciśnięcie **OK** powoduje zapisanie wszystkich wprowadzonych znaków i wyjście z menu.

### Wskazówka

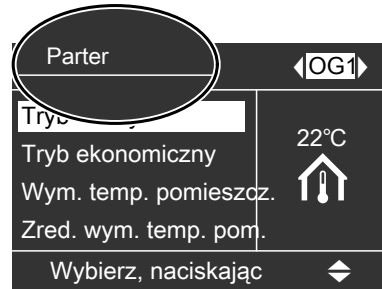
Za pomocą „**Przywrócić?**” wprowadzona nazwa jest usuwana i ponownie pojawia się „**Obieg grzewczy 1**” itd.

### Przykład:

Nazwa dla „**Obieg grzewczy 1**”:  
Parter



W menu zamiast „**Obieg grzewczy 1**” pojawi się nazwa „**Parter**”.



## Dalsze nastawy

### Ustawianie daty i godziny

Tylko w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Data i godzina są ustawione fabrycznie. Jeżeli instalacja grzewcza była wyłączona przez dłuższy czas, konieczne może być ustawienie daty i godziny.

3. „**Godzina/data**”

4. Ustawić godzinę i datę.

Menu rozszerzone

1. 

2. „**Ustawienia**”

### Ustawianie języka

Tylko w regulatorze **Vitotronic 300-K**.

Menu rozszerzone

1. 

2. „**Ustawienia**”

3. „**Język**”



4. Ustawić żądany język.

### Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F)

#### Vitotronic 100



Ustawienie fabryczne: °C

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.

2.  aż zacznie migać „”.

3. **OK** aby potwierdzić, miga „”.

4. / aby wyświetlić wymaganą jednostkę temperatury („**°C**” lub „**°F**”).

5. **OK** do potwierdzenia, że nowa jednostka temperatury została zapisana.

#### Vitotronic 300-K

Ustawienie fabryczne: °C

Menu rozszerzone

1. 

2. „**Ustawienia**”

## Ustawianie jednostki temperatury (°C/°F) (ciąg dalszy)





3. „Jednostka temperatury”
4. Ustawić jednostkę temperatury „°C” lub „°F”.

## Przywracanie ustawień fabrycznych

### Vitotronic 100

Można przywrócić równocześnie ustawienia fabryczne wszystkich zmienionych wartości.


Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.

3. **OK** aby potwierdzić, miga „”.

4. **OK** aby potwierdzić, że przywrócone zostały ustawienia fabryczne.


Ustawienia fabryczne:

- Program roboczy: „”
- Jednostka temperatury: °C

### Vitotronic 300-K

Wszystkie zmodyfikowane wartości każdego obiegu grzewczego można przywrócić do ustawień fabrycznych.

Menu rozszerzone

1. 
2. „Ustawienia”
3. „Ustawienie podst.”
4. „Obieg grzewczy 1”, „Obieg grzewczy 2” lub „Obieg grzewczy 3”

Zresetowane zostaną następujące ustawienia i wartości:

- Wartość wymagana temperatury pomieszczenia przy standardowym trybie grzewczym („**Wym. temp. pomieszcz.**”).
- Wartość wymagana temperatury pomieszczenia przy zredukowanym trybie grzewczym („**Wym. zred. temp. pomieszcz.**”).
- Program roboczy („**Program roboczy**”)
- Wart. wymagana temp. ciepłej wody („**Temp. wym. ciepłej wody użytkowej**”)
- Program czasowy ogrzewania pomieszczeń („**Progr. czas. ogrzewania**”)



## Dalsze nastawy

### Przywracanie ustawień fabrycznych (ciąg dalszy)

- Program czasowy podgrzewu wody użytkowej („**Progr. czas. CWU**”)
- Program czasowy pompy cyrkulacyjnej („**Progr. czas. cyrkul.**”)
- Nachylenie („**Nachylenie**”) i poziom („**Poziom**”) krzywej grzewczej

Usunięte zostają tryb Party, tryb ekonomiczny i program wakacyjny.










## Odczyt informacji

### Vitotronic 100 — odczyt do każdego obiegu grzewczego

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

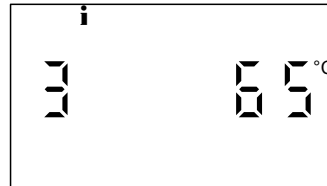
Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.
3. **OK** aby potwierdzić.
4.   aby wybrać żądane informacje.
5. **OK** do potwierdzenia, jeśli wartość ma zostać zresetowana do „0” (patrz poniższa tabela), miga „”.


6. **OK** do potwierdzenia, że wartość została przywrócona.

#### Przykład:




Na wyświetlaczu pojawia się informacja „3” podająca aktualną temperaturę wody w kotle.



#### Wskazówka

Tryb odczytu kończy się automatycznie po upływie 30 min lub po naciśnięciu .

#### Informacje pokazują się w następującej kolejności:

Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
0 1	Numer odbiornika LON	Regulator ma numer odbiornika 1.
2 107 °C	Temp. spalin	Tylko, gdy podłączony jest czujnik temperatury spalin
3 65 °C	Temperatura wody w kotle	—
6 55 °C	Czujnik temperatury  A	Tylko, jeżeli połączono czujnik.
7 55 °C	Czujnik temperatury  B	Tylko, jeżeli połączono czujnik.
① 2 6 3 5 7 2 h	Godziny pracy palnika 1-stopniowego, 1. stopień lub modulowany	Przycisk „  ” resetuje wartość do „0”.

## Możliwości odczytu

### Odczyt informacji (ciąg dalszy)

Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
② 2 6 3 5 7 2 h	Godziny pracy palnika, 2. stopień	Przycisk „▶” resetuje wartość do „0”.
③ 0 1 3.5 7 8	Starty palnika	Przycisk „▶” resetuje licznik startów palnika do „0”.
④ 0 0 1 2 2 5	Zużycie paliwa	Przycisk „▶” resetuje wartość do „0”.

## Vitotronic 300-K — odczyt danych instalacji grzewczej

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

W menu rozszerzonym informacje podzielone są na grupy:

- „Ogólnie”
- „Obieg grzewczy 1”
- „Obieg grzewczy 2”
- „Obieg grzewczy 3”
- „CWU”
- „Solar”
- „Reset danych”

### Wskazówka

Jeżeli nazwy obiegów grzewczych zostały zmienione (patrz rozdział „Wprowadzanie nazwy dla obiegu grzewczego”), pojawi się odpowiednia nazwa obiegu grzewczego.

Szczegółowy opis możliwości odczytu danych poszczególnych grup znajduje się w rozdziale „Możliwości odczytu w menu rozszerzonym”.

Menu rozszerzone

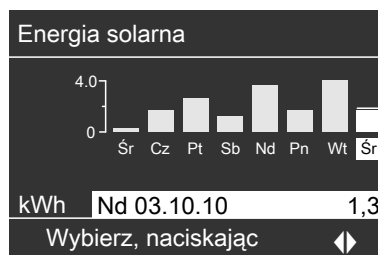
1. ≡
2. „Informacja”
3. Wybrać odpowiednią grupę.
4. Wybrać wymagany odczyt.

### Odczyt dotyczący instalacji solarnych

Menu rozszerzone

1. ≡
2. „Energia solarna”

Na wykresie wyświetlany jest uzysk energii solarnej z ostatnich 7 dni. Linia migająca na wykresie oznacza, że dany dzień jeszcze się nie skończył.



### Wskazówka

Inne możliwości odczytu, np. dotyczące godzin pracy pompy obiegu solarnego, znajdują się w menu rozszerzonym w punkcie „Informacje”, w grupie „Solar”.

## Odczyt informacji (ciąg dalszy)

### Reset danych do wartości 0

Możliwe jest zresetowanie następujących danych:

- Dane dot. instalacji solarnej:  
Uzysk energii solarnej, godziny pracy pompy obiegu solarnego i godziny pracy na wyjściu 22.
- Wszystkie wymienione dane równocześnie.

Menu rozszerzone

1. ≡:
2. „Informacja”
3. „Reset danych”

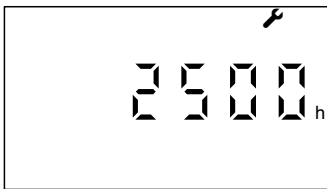
## Odczyt komunikatu o konserwacji

### Vitotronic 100

Jeżeli instalacja grzewcza wymaga konserwacji, na wyświetlaczu **Vitotronic 100** miga symbol „🔧” i pojawiają się następujące wskazania.

Firma instalatorska może ustawić, kiedy ma zostać wykonana kolejna konserwacja:

**Po określonej liczbie godzin pracy palnika, np. 2500 godzin.**



**Po określonym czasie, np. po 12 miesiącach.**



**Po osiągnięciu określonej temperatury spalin, np. 150°C (tylko w przypadku Vitotronic 100, typ GC1B).**



## Możliwości odczytu

### Odczyt komunikatu o konserwacji (ciąg dalszy)

Powiadomić firmę instalatorską i potwierdzić komunikat o konserwacji, naciskając **OK**.

#### **Wskazówka**

*Jeśli konserwację można wykonać w późniejszym terminie, komunikat o konserwacji pojawia się ponownie po 7 dniach.*

#### **Wyświetlanie potwierdzonego komunikatu o konserwacji**


Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 4 s przycisk **OK**.

## Vitotronic 300-K

W regulatorze Vitotronic 300-K można ustawić częstotliwość konserwacji. Nie będzie więc wyświetlany żaden komunikat o konserwacji.

### Odczyt zgłoszenia usterki

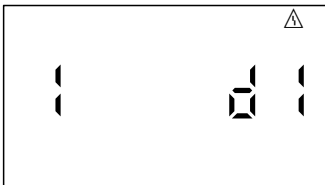
## Vitotronic 100

Jeśli w kotle grzewczym wystąpiły usterki, na wyświetlaczu miga symbol  i pojawia się kod usterki. Ponadto miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Elementy obsługowe”).

1. Kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej. Dzięki temu pracownicy firmy będą mogli poczynić przygotowania do naprawy, a użytkownik nie poniesie dodatkowych kosztów.

#### **Przykład:**

Wyświetlany kod usterki: „d1”



**Odczyt zgłoszenia usterki** (ciąg dalszy)

- Potwierdzić zgłoszenie usterki, naciskając **OK**. Na wyświetlaczu gaśnie symbol  $\Delta$ .

**Wskazówka**

- Jeżeli zgłoszenia usterek spowodowały włączenie urządzenia sygnalizacyjnego (np. sygnalizatora akustycznego), po zatwierdzeniu zgłoszenia usterki zostanie ono wyłączone.
- Jeśli usunięcie usterki można wykonać w późniejszym terminie, zgłoszenie usterki pojawia się ponownie następnego dnia.

**Wywołanie potwierdzonego zgłoszenia usterki**

Naciskać przez ok. 4 s przycisk **OK**.

**Wskazówka**

Jeśli wystąpiło więcej zgłoszeń usterek, można je wywoływać kolejno za pomocą  $\nabla/\Delta$ .

**Vitotronic 300-K**

Jeżeli w instalacji grzewczej wystąpiły usterki, na wyświetlaczu miga symbol „ $\Delta$ ” i wyświetlany jest komunikat „**Usterka**”. Ponadto miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Włączanie instalacji grzewczej”).



- Za pomocą przycisku **OK** można wyświetlić przyczynę usterki.

Usterka	
Czujnik zewnętrzny	18
Usterka	A2
Potwierdź, naciskając OK	

- Za pomocą przycisku **?** można wyświetlić informacje dotyczące zachowania się instalacji grzewczej. Ponadto wyświetlone zostaną wskazówki dot. czynności, jakie należy wykonać **przed** poinformowaniem firmy instalatorskiej.



## Możliwości odczytu

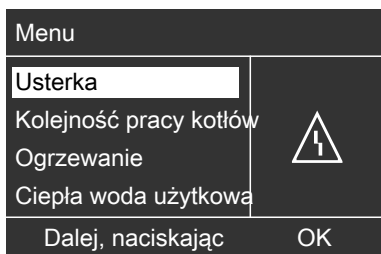
### Odczyt zgłoszenia usterki (ciąg dalszy)

3. Zanotować przyczynę i kod usterki wyświetlone obok po prawej stronie. W przykładzie: „**Czujnik zewnętrzny 18**” i „**Usterka A2**”. Dzięki temu pracownicy firmy będą mogli poczynić przygotowania do naprawy, a użytkownik nie poniesie dodatkowych kosztów.
4. W celu potwierdzenia zgłoszenia usterki, należy postępować zgodnie z instrukcjami w menu. Zgłoszenie usterki zostanie przeniesione do menu.

### Wywołanie potwierdzonego zgłoszenia usterki

Menu rozszerzone

1. :
2. „**Usterka**”



### Wskazówka


- Jeżeli zgłoszenia usterek powodowały włączenie urządzenia sygnalizacyjnego (np. sygnalizatora akustycznego), po zatwierdzeniu zgłoszenia usterki zostanie ono wyłączone.
- Jeżeli usunięcie usterki może być przeprowadzone w późniejszym terminie, zgłoszenie usterki pojawi się następnego dnia oraz nastąpi ponowne włączenie urządzenia sygnalizacyjnego.

## Tryb kontrolny kominiarza

Tryb kontrolny kominiarza do pomiaru spalin przy podwyższonej na krótko temperaturze wody w kotle. Tryb kontrolny kominiarza może być aktywowany **wyłącznie** przez kominiarza podczas corocznej kontroli.

Tryb kontrolny należy włączyć w regulatorze Vitotronic 100 **kontrolowanego kotła** oraz w celu odprowadzenia ciepła także w regulatorze kaskadowym Vitotronic 300-K.

### Vitotronic 100, typ GC1B oraz Vitotronic 300-K

Włączyć przycisk kontrolny kominiarza na obydwu regulatorach (patrz rozdział „Elementy obsługi”) w położeniu .

Zostają uruchomione następujące funkcje:

- Palnik zostaje włączony.


#### **Wskazówka**

*Włączenie palnika można opóźnić, np. przez podgrzew wstępny oleju opałowego.*

- Wszystkie pompy zostaną włączone.

- Mieszacze pozostają w funkcji regulacyjnej
- Regulacja temperatury wody w kotle odbywa się poprzez regulator temperatury.

#### **Kończenie trybu kontrolnego kominiarza**





Ustawić przycisk kontrolny kominiarza w położeniu .

lub

Zamknąć klapę osłonową (patrz strona 9).





### Vitotronic 100, typ HC1B oraz Vitotronic 300-K

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.
3. **OK** w celu potwierdzenia, miga „**ON**”.
4. **OK** aby potwierdzić.

#### **Kończenie trybu kontrolnego kominiarza**



Nacisnąć następujące przyciski:

1.  do dokonania ustawień, miga „”.
2.  aż zacznie migać „”.
3. **OK** aby potwierdzić, miga „**OFF**”.
4. **OK** aby potwierdzić.

Tryb kontrolny kominiarza kończy się automatycznie po upływie 30 min.

## Co robić gdy?

### Temperatura w pomieszczeniach za niska

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona,	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Włączyć wyłącznik zasilania (patrz rozdział „Elementy obsługowe”) na wszystkich regulatorach.</li><li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li><li>■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej i w razie potrzeby włączyć go (bezpiecznik domowy).</li></ul>
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub zdalne sterowanie.	<p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ W każdym regulatorze Vitotronic 100: „” musi być ustawiony (patrz strona 20)</li><li>■ W regulatorze Vitotronic 300-K:<ul style="list-style-type: none"><li>– Program „<b>Ogrzewanie i ciepła woda</b>” musi być ustawiony dla kotła grzewczego (patrz strona 24)</li><li>– Temperatura pomieszczenia (patrz strona 23).</li><li>– Godzina (patrz strona 38).</li><li>– Program czasowy (patrz strona 25 25).</li><li>– Krzywa grzewcza (patrz strona 61).</li></ul></li><li>■ Sprawdzić ustawienia na zdalnym sterowaniu (jeżeli jest zainstalowane).</li></ul> <p> Osobna instrukcja obsługi</p>
Tylko w trybie pracy z podgrzewem ciepłej wody użytkowej: Priorytet podgrzewu wody użytkowej jest aktywny.	Odczekać, aż podgrzewacz wody użytkowej nagrzej się.
Funkcja jastrychu do osuszania jastrychu jest aktywna.	Odczekać, aż upłynie czas osuszania jastrychu.




**Temperatura w pomieszczeniach za niska** (ciąg dalszy)



<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Brak paliwa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Przy oleju opałowym lub gazie płynnym: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</li> <li>■ Przy gazie ziemnym: otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji zakładzie gazowniczym.</li> </ul>
„ <b>Usterka</b> ” jest wyświetlana na regulatorze Vitotronic 300-K i miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Elementy obsługowe”)	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 44). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
Symbol „ <b>Δ</b> ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 44). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
Symbol „ <b>↑</b> ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100, <b>typ HC1B</b> .	Nacisnąć przycisk „ <b>R</b> ” (patrz rozdział „Elementy obsługowe”). Potwierdzić zgłoszenie usterki, naciskając <b>OK</b> . W przypadku ponownego wystąpienia usterki, kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej.

## Co robić gdy?

### Temperatura w pomieszczeniach za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub zdalne sterowanie.	<p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ W regulatorze Vitotronic 300-K:<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperatura pomieszczenia (patrz strona 23).</li><li>– Godzina (patrz strona 38).</li><li>– Program czasowy (patrz strona 25 25).</li><li>– Krzywa grzewcza (patrz strona 61).</li></ul></li><li>■ Sprawdzić ustawienia na zdalnym sterowaniu (jeżeli jest zainstalowane).</li></ul> <p> Osobna instrukcja obsługi</p>
„ <b>Usterka</b> ” jest wyświetlana na regulatorze Vitotronic 300-K i miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Elementy obsługowe”)	<p>Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 44).</p> <p>W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.</p>
Symbol „ <b>Δ</b> ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.	<p>Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 44).</p> <p>W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.</p>
Tryb kontrolny kominiarza jest włączony	Zamknąć tryb kontrolny kominiarza (patrz strona 47).

## Brak ciepłej wody


Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć wyłącznik zasilania (patrz rozdział „Elementy obsługowe”) na wszystkich regulatorach.</li> <li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej i w razie potrzeby włączyć go (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub zdalne sterowanie.	<p>W razie potrzeby sprawdzić i skorygować ustawienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ W każdym regulatorze Vitotronic 100: „” musi być ustawiony (patrz strona 20)</li> <li>■ W regulatorze Vitotronic 300-K: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Podgrzew wody użytkowej musi być aktywny (patrz strona 32).</li> <li>– Temperatura ciepłej wody użytkowej (patrz strona 31).</li> <li>– Godzina (patrz strona 38).</li> <li>– Program czasowy (patrz strona 32).</li> </ul> </li> <li>■ Sprawdzić ustawienia na zdalnym sterowaniu (jeżeli jest zainstalowane).</li> </ul> <p> Osobna instrukcja obsługi</p>
Brak paliwa.	Patrz strona 49.
„ <b>Usterka</b> ” jest wyświetlana na regulatorze Vitotronic 300-K i miga czerwony sygnalizator usterki (patrz rozdział „Elementy obsługowe”)	<p>Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 44).</p> <p>W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.</p>

## Co robić gdy?

### Brak ciepłej wody (ciąg dalszy)


Przyczyna	Sposób usunięcia
Symbol „ $\Delta$ ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.	Odczytać rodzaj usterki, zanotować kod usterki i potwierdzić zgłoszenie (patrz strona 44). W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.
Symbol „ $\uparrow$ ” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100, <b>typ HC1B</b> .	Nacisnąć przycisk „ <b>R</b> ” (patrz rozdział „Elementy obsługowe”). Potwierdzić zgłoszenie usterki, naciskając <b>OK</b> . W przypadku ponownego wystąpienia usterki, kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej.

### Temperatura ciepłej wody za wysoka


Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowe ustawienie regulatora.	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody (patrz strona 31).
Woda użytkowa podgrzewana jest przez instalację solarną.	Sprawdzić i ew. skorygować ustawienia na regulatorze systemów solarnych.  Osobna instrukcja obsługi
Tryb kontrolny kominiarza jest aktywny.	Zamknąć tryb kontrolny kominiarza (patrz strona 47).

### „OFF” wyświetla się na regulatorze Vitotronic 100


Przyczyna	Sposób usunięcia
Program roboczy $\phi$ jest włączony lub kocioł grzewczy został wyłączony z zewnątrz.	Ustawić program roboczy $\mathbb{III}$ . W razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską.

**Symbol „” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nadszedł termin konserwacji ustawiony przez firmę instalatorską.	Postępować zgodnie z opisem na stronie 43.

**Symbol „” jest wyświetlany na regulatorze Vitotronic 100.**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Usterka w instalacji grzewczej.	Postępować zgodnie z opisem na stronie 44.

**„” miga a na regulatorze Vitotronic 300-K pojawia się „Usterka”**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Usterka w instalacji grzewczej.	Postępować zgodnie z opisem na stronie 44.

**„Obsługa zablokowana” pojawia się na regulatorze Vitotronic 300-K**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Obsługa tej funkcji jest zablokowana.	Blokadę może usunąć firma instalatorska.

**„Przełączanie z zewnątrz ” wyświetlane jest na regulatorze Vitotronic 300-K**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Program roboczy ustawiony na regulatorze, został przełączony przez zewnętrzne urządzenie sterujące.	Usuwanie usterki nie jest konieczne.

## Co robić gdy?

### „Sterowanie centralne” wyświetla się na regulatorze Vitotronic 300-K

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Nastawa programu roboczego lub wakacyjnego przejmowana jest z obiegu grzewczego, dla którego ustawiono „Sterowanie centralne”	—

### „Program zewnętrzny” wyświetlany jest na regulatorze Vitotronic 300-K

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Program roboczy, który jest ustawiony na regulatorze, został przełączony przez moduł komunikacyjny Vitocom.	Można zmienić program roboczy.

### Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym

#### Czyszczenie

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania).

Powierzchnię panelu obsługi można czyścić szmatką z mikrofibry.

#### Przegląd techniczny i konserwacja

Przegląd i konserwacja instalacji grzewczych regulowana jest przepisami rozporządzenia dot. oszczędzania energii oraz normami DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 i DIN 1988-8.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną, przyjazną dla środowiska i bezpieczną eksploatację grzewczą. Najpóźniej po sezonie grzewczym instalacja grzewcza musi być poddana konserwacji przez autoryzowaną firmę instalatorską. W tym celu najkorzystniej jest zawrzeć umowę dot. konserwacji i przeglądu technicznego z autoryzowanym instalatorem urządzeń grzewczych.

Czyszczenie pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej wewnątrz, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może wykonywać tylko autoryzowany instalator urządzeń grzewczych.

W przypadku, gdy na zasilaniu podgrzewacza zimną wodą znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać wymieniony w przewidzianym terminie. W tym przypadku prosimy o przestrzeżenie wskazówek producenta.

Dodatkowo w przypadku podgrzewacza Vitocell 100:

Zaleca się przeprowadzenie raz do roku przez autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych kontroli działania anody magnezowej.

Kontrolę działania anody można wykonywać nie przerywając eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu do kontroli anod.

#### Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zabrudzeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy przeprowadzić czyszczenie kotła grzewczego.

#### Pojemnościowy podgrzewacz wody (jeżeli jest zainstalowany)

Zgodnie z normą DIN 1988-8 i EN 806 należy poddać podgrzewacz konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu, a następnie w razie potrzeby.

## Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym

### Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym (ciąg dalszy)

#### Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)

Co pół roku użytkownik lub autoryzowany instalator urządzeń grzewczych ma obowiązek sprawdzać za pomocą sprężonego powietrza prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

#### Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)

Ze względów higieny postępować w następujący sposób:

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymieniać wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące).
- Filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

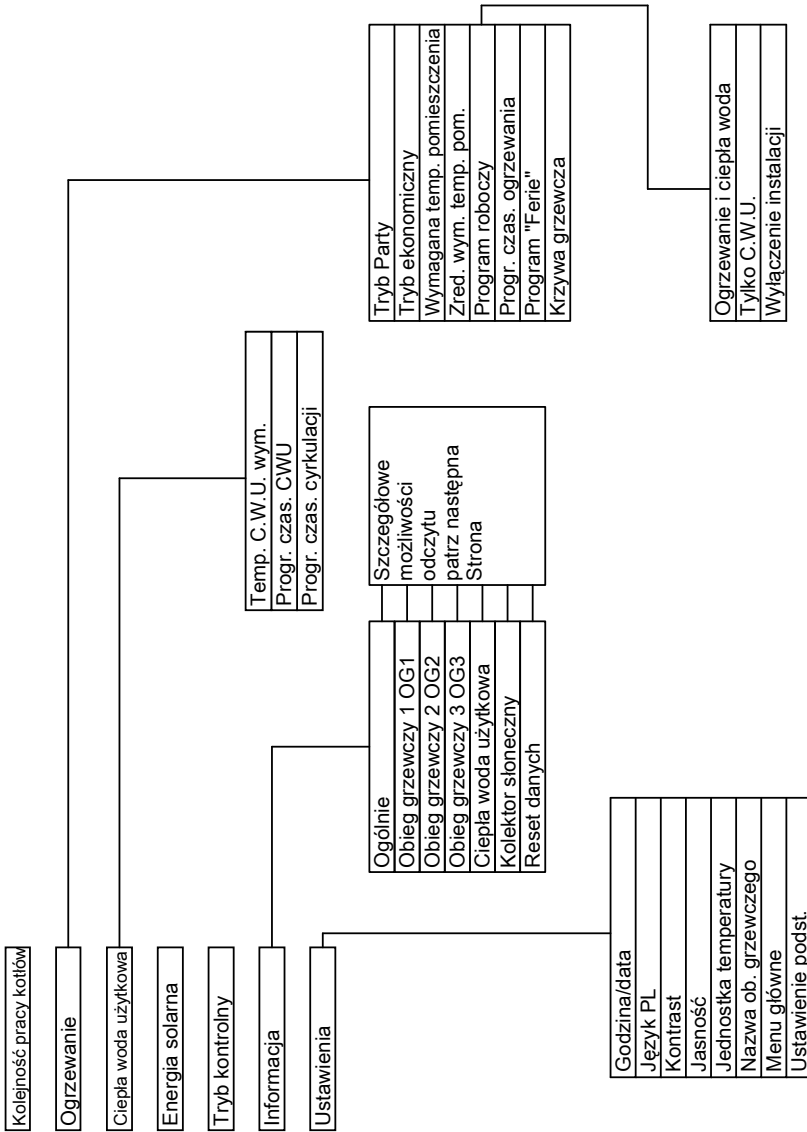
#### Uszkodzone przewody przyłączeniowe

Jeśli przewody przyłączeniowe urządzenia lub zewnętrznego, elektrycznego wyposażenia dodatkowego są uszkodzone, muszą zostać zastąpione określonymi przewodami przyłączeniowymi. Do wymiany używać wyłącznie przewodów firmy Viessmann. Powiadomić firmę instalatorską.



## Przeгляд menu Vitotronic 300-K

## Menu rozszerzone



## Przegląd menu Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)

## Możliwości odczytu w menu rozszerzonym

**Wskazówka**

W zależności od wyposażenia instalacji grzewczej nie wszystkie wymienione możliwości odczytu są dostępne.

W przypadku informacji oznaczonych za pomocą ►, można odczytać szczegółowe dane.

**Ogólnie**

„Temp. zewnętrzna”
„Kolejność pracy kotłów” ►
„Temp. wody w kotle” ► Kocioł
„Czujnik 17 A”
„Czujnik 17 B”
„Wspólna temp. zasil.”
„Wyjście 20”
„Wyjście 29”
„Wyjście 52”
„Pomocnicza pompa zasilająca”
„Blokada urz. innych prod.”
„Zbiorcze zgłaszanie usterek”
„Nr odbiornika”
„Wejścia zest. uzup. EA1” ►
„Godzina”
„Data”
„Sygnał zeg. radiow.”

**Obieg grzewczy 1 (OG1)**

„Program roboczy” ► ■ „Funkcja jastrychu” ■ „Przełączanie z zewnątrz” ■ „Program wakac.” ■ „Program zewn.” ■ „Tryb Party” ■ „Tryb ekonomiczny” ■ „Ogrzewanie i ciepła woda” ■ „Tylko C.W.U.” ■ „Wyłączenie instalacji”
„Status roboczy:” ► ■ „Standardowy tryb grzewczy” ■ „Praca zredukowana” ■ „Wyłączenie instalacji”
„Program czasowy” ►
„Wymagana temp. pomieszczenia”
„Temp. pomieszcz.”
„Wym. zred. temp. pomieszcz.”
„Wym. temp. pomieszcz. z zewn.”
„Temp. wym. CWU”
„Nachylenie”
„Poziom”
„Pompa obiegu grzew.”
„Prog. wakac.” ►

## Przeгляд menu Vitotronic 300-K (ciąg dalszy)

## Obieg grzewczy 2, 3 (OG2, OG3)

„Program roboczy” ▶
■ „Funkcja jastrychu”
■ „Przełączanie z zewnątrz”
■ „Program wakac.”
■ „Program zewn.”
■ „Tryb Party”
■ „Tryb ekonomiczny”
■ „Ogrzewanie i ciepła woda”
■ „Tylko C.W.U.”
■ „Wyłączenie instalacji”
„Status roboczy.” ▶
■ „Standardowy tryb grzewczy”
■ „Praca zredukowana”
■ „Wyłączenie instalacji”
„Program czasowy” ▶
„Wymagana temp. pomieszczenia”
„Temp. pomieszcz.”
„Wym. zred. temp. pomieszcz.”
„Wym. temp. pomieszcz. z zewn.”
„Temp. wym. CWU”
„Nachylenie”
„Poziom”
„Pompa obiegu grzew.”
„Mieszacz”
„Temp. zasilania”
„Temperatura wody na powrocie”
„Program wakac.” ▶

## Solar

„Temp. kolektora”
„C.W.U. z ob. solar.”
„Pompa ob. solarnego” (godziny pracy)
„Histogr. energii solar.” ▶
„Energia solarna”
„Pompa ob. solarnego” (Wł./Wył.) lub
„Pręd. obr. pompy ob. solar.”
„Ogr. dogrzewu C.W.U.”
„SM1 Wyjście 22” (Wł./Wył.)
„SM1 Wyjście 22” (godziny pracy)
„Czujnik 7”
„Czujnik 10”
„Ogr. dogrzewu ogrzew.”

## CWU

„Progr. czas. CWU” ▶
„Progr. czas. cyrkulacji” ▶
„Temp. C.W.U.” lub
W połączeniu z 2 czujnikami temperatury wody w podgrzewaczu:
„Temp. C.W.U. góra”
„Temp. C.W.U. dół”
„Pompa ład. podgrz.”
„Pompa cyrkulacyjna”

### Objaśnienia terminów

#### Praca z obniżeniem temperatury (zredukowany tryb grzewczy)

Patrz „Zredukowany tryb grzewczy”.

#### Program roboczy

Za pomocą programu roboczego można określić, czy włączone będzie ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew wody użytkowej czy tylko podgrzew wody użytkowej. Można także określić, czy ogrzewanie zostanie wyłączone z zastosowaniem kontroli zabezpieczenia przed zamarzaniem.

Możliwy jest wybór następujących programów roboczych:

##### ■ „Ogrzewanie i ciepła woda”

Pomieszczenia są ogrzewane, woda użytkowa jest podgrzewana (eksploatacja w zimie).

##### ■ „Tylko C.W.U.”

Woda użytkowa jest podgrzewana, brak ogrzewania pomieszczeń (eksploatacja w lecie).

##### ■ „Wyłączenie instalacji”

Zabezpieczenie przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywne, ogrzewanie pomieszczeń wyłączone, podgrzew wody użytkowej wyłączony.

#### Wskazówka

*Nie ma możliwości wybrania programu roboczego do ogrzewania pomieszczeń bez podgrzewu wody użytkowej. Jeżeli ogrzewane są pomieszczenia, z reguły potrzebna jest także ciepła woda (eksploatacja w zimie).*

*Jeżeli ogrzewane mają być tylko pomieszczenia, należy wybrać program roboczy „Ogrzewanie i ciepła woda” i ustawić temperaturę ciepłej wody na 10 °C (patrz rozdział „Ustawianie temperatury ciepłej wody”). Dzięki temu woda użytkowa nie jest bez potrzeby podgrzewana, a zabezpieczenie podgrzewacza wody użytkowej przed zamarzaniem jest zapewnione.*

#### Status roboczy

W programie roboczym „Ogrzewanie i ciepła woda” status roboczy „standardowy tryb grzewczy” (patrz strona 63) zmienia się na status roboczy „zredukowany tryb grzewczy” (patrz strona 64) i odwrotnie. Czasy zmiany statusów roboczych określa się przy ustawianiu programu czasowego.

#### Zestaw uzupełniający dla obiegu grzewczego z mieszaczem

Podzespół (wyposażenie dodatkowe) do regulacji obiegu grzewczego z mieszaczem.

Patrz „Mieszacz”.

## Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

### Funkcja jastrychu

W przypadku np. nowego budynku lub rozbudowy budynku istniejącego firma instalatorska może w celu osuszenia budynku uaktywnić „funkcję jastrychu”. Dzięki tej funkcji możliwe jest osuszanie jastrychu według zadanego programu czasowego (profilu czasowo-temperaturowego), zgodnie z wymaganiami dla tego materiału.

Funkcja jastrychu oddziałuje na obiegi grzewcze z mieszaczem:

- Wszystkie pomieszczenia ogrzewane są odpowiednio do ustawionego profilu czasowo-temperaturowego. Dokonane przez użytkownika ustawienia ogrzewania pomieszczeń pozostaną nieaktywne na czas osuszenia budynku.
- Następuje podgrzew wody użytkowej (układ preferencji jest jednak zawieszony).

### Krzywa grzewcza

Krzywe grzewcze obrazują związek między temperaturą zewnętrzną, temperaturą pomieszczenia (wartość wymagana), temperaturą wody w kotle lub na zasilaniu (obiegu grzewczego). Im niższa temperatura zewnętrzna, tym wyższa temperatura wody w kotle wzgl. na zasilaniu obiegu grzewczego.

Aby dla każdej temperatury zewnętrznej zagwarantować wystarczająco dużo energii cieplnej przy minimalnym zużyciu paliwa, konieczne jest uwzględnienie właściwości budynku i instalacji grzewczej. W tym celu firma instalatorska ustawia krzywą grzewczą.

### Wskazówka

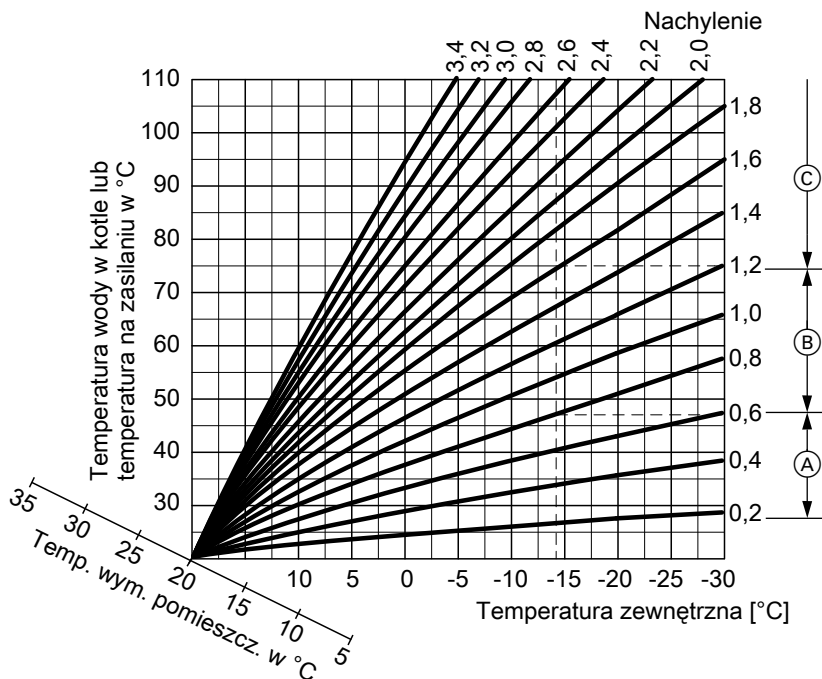
*Jeżeli w posiadanej instalacji grzewczej dostępne są obiegi grzewcze z mieszaczem, temperatura wody na zasilaniu dla obiegu grzewczego bez mieszacza jest wyższa o ustawioną różnicę od temperatury wody na zasilaniu dla obiegów grzewczych z mieszaczem.*

Podane krzywe grzewcze obowiązują przy następujących ustawieniach:

- Poziom krzywej grzewczej = 0
- Normalna temperatura pomieszczenia (wartość wymagana) = 20°C

## Załącznik

### Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)



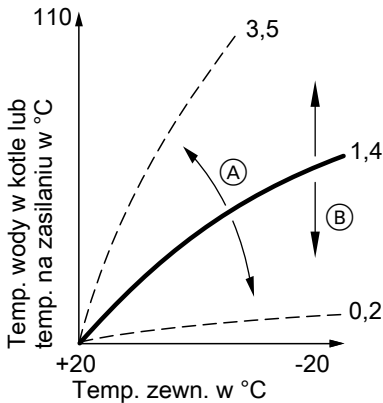
#### Przykład:

Dla temperatury zewnętrznej  $-14^{\circ}\text{C}$ :

- (A) Instalacja ogrzewania podłogowego, nachylenie 0,2 do 0,8
- (B) Ogrzewanie niskotemperaturowe, nachylenie 0,8 do 1,6
- (C) Instalacja grzewcza o temperaturze wody w kotle powyżej  $75^{\circ}\text{C}$ , nachylenie 1,6 do 2,0

**Objaśnienia terminów** (ciąg dalszy)

Fabrycznie ustawiono nachylenie = 1,4 i poziom = 0.



- (A) Zmiana nachylenia:  
Kąt nachylenia krzywej grzewczej zmienia się.
- (B) Zmiana poziomu:  
Krzywe grzewcze przesuwane są równoległe w kierunku pionowym.

**Obieg grzewczy**

Obieg grzewczy to zamknięty obieg pomiędzy kotłem grzewczym a grzejnikami, przez który przepływa woda grzewcza.

W jednej instalacji grzewczej dostępnych jest kilka obiegów grzewczych, np. jeden obieg grzewczy dla pomieszczeń mieszkania głównego i jeden obieg grzewczy dla pomieszczeń mieszkania dodatkowego.

**Pompa obiegu grzewczego**

Pompa obieguowa do obiegu wody grzewczej w obiegu grzewczym.

**Temperatura rzeczywista**

Aktualna temperatura w momencie odczytu; np. rzeczywista temperatura ciepłej wody.

**Mieszacz**

Mieszacz miesza wodę ogrzewaną w kotle grzewczym ze schłodzoną wodą powracającą z obiegu grzewczego. Woda dogrzana w ten sposób, zgodnie z zapotrzebowaniem tłoczona jest do obiegu grzewczego za pomocą pompy obiegu grzewczego. Regulator dostosowuje za pośrednictwem mieszacza temperaturę obiegu grzewczego do różnych warunków, np. do zmienionej temperatury zewnętrznej.

**Wyłączenie na noc**

Patrz „Zredukowany tryb grzewczy”.

**Standardowy tryb grzewczy**

W okresach, w których mieszkańcy przebywają w domu w ciągu dnia, pomieszczenia ogrzewane są w standardowym trybie grzewczym. Okresy takie określone są w programie czasowym do ogrzewania pomieszczeń. W takich okresach pomieszczenia ogrzewane są z normalną temperaturą pomieszczenia.

## Załącznik

### Objaśnienia terminów (ciąg dalszy)

#### **Normalna temperatura pomieszczenia**

W okresach, w których mieszkańcy przebywają w domu w ciągu dnia, ustawiana jest normalna temperatura pomieszczenia (patrz rozdział „Ustawianie temperatury pomieszczenia”).

#### **Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni**

Powietrze do spalania zasysane jest z pomieszczenia, w którym ustawiony jest kocioł grzewczy.

#### **Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz**

Powietrze do spalania zasysane jest spoza budynku.

#### **Zredukowany tryb grzewczy**

W okresach nieobecności lub w nocy pomieszczenia ogrzewane są w zredukowanym trybie grzewczym (praca z obniżeniem temperatury). Okresy takie określane są w programie czasowym do ogrzewania pomieszczeń. W takich okresach pomieszczenia ogrzewane są ze zredukowaną temperaturą pomieszczenia.

#### **Zredukowana temperatura pomieszczenia**

W okresach nieobecności w domu lub w nocy ustawiana jest zredukowana temperatura pomieszczenia (patrz rozdział „Ustawianie temperatury pomieszczenia”). Patrz również „Zredukowany tryb grzewczy”.

#### **Zawór bezpieczeństwa**

Urządzenie zabezpieczające, które musi zostać zamontowane przez firmę instalatorską w przewodzie zimnej wody. Zawór bezpieczeństwa otwiera się automatycznie, aby ciśnienie w podgrzewaczu wody użytkowej nie wzrosło zbyt wysoko.

#### **Pompa obiegu solarnego**

Dotyczy instalacji solarnych. Pompa obiegu solarnego przetłacza schłodzony czynnik grzewczy z wymiennika ciepła podgrzewacza wody użytkowej do kolektorów.

#### **Temperatura wymagana**

Ustawiona temperatura, która powinna zostać osiągnięta; np. wymagana temperatura ciepłej wody.

#### **Eksploatacja w lecie**

Program roboczy „Tylko ciepła woda”.



**Objaśnienia terminów** (ciąg dalszy)

Podczas ciepłej pory roku, tj. kiedy pomieszczenia nie muszą być ogrzewane, możliwe jest wyłączenie trybu grzewczego. Kocioł grzewczy nadal pracuje w celu podgrzewania wody użytkowej.

**Pompa ładująca podgrzewacza**

Pompa obiegowa do podgrzewu wody użytkowej w podgrzewaczu wody użytkowej.

**Filtr wody użytkowej**

Urządzenie oczyszczające wodę użytkową z substancji stałych. Filtr wody użytkowej wbudowany jest do przewodu zimnej wody przed wejściem do podgrzewacza wody użytkowej lub podgrzewacza przepływowego.

**Eksploatacja pogodowa**

W przypadku eksploatacji pogodowej temperatura na zasilaniu wody w kotle jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej. Dzięki temu wytwarzana jest wyłącznie energia cieplna wymagana do tego, aby pomieszczenia zostały ogrzane do ustawionej temperatury wymaganej.

Temperatura zewnętrzna rejestrowana jest przez czujnik umieszczony na zewnątrz budynku i przekazywana do regulatora.

**Pompa cyrkulacyjna**

Pompa cyrkulacyjna pompuje ciepłą wodę do przewodu obiegowego pomiędzy podgrzewaczem wody użytkowej a punktami poboru (np. zaworem wody). Dzięki temu w punkcie poboru bardzo szybko dostępna jest ciepła woda.

## Wykaz haseł

### Wykaz haseł

<b>A</b>		
Awaria prądu.....	8	
<b>B</b>		
Blokowanie obsługi.....	14	
<b>C</b>		
Co należy robić?.....	48	
Cykl łączeniowy		
■ Ogrzewanie pomieszczenia, usuwanie.....	26	
■ Podgrzew wody użytkowej, ustawianie.....	32	
■ Podgrzew wody użytkowej, usuwanie.....	33	
■ Pompa cyrkulacyjna, ustawianie.....	34	
■ Pompa cyrkulacyjna, usuwanie.....	34	
■ Ustawianie ogrzewania pomieszczeń.....	25	
Czasy ogrzewania.....	25	
Czyszczenie.....	55	
<b>D</b>		
Dalsze ustawienia.....	38	
Data.....	8, 38	
<b>E</b>		
Eksploatacja pogodowa.....	65	
Eksploatacja w lecie.....	27, 60, 64	
Eksploatacja w zimie.....	60	
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni.....	64	
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz.....	64	
Elementy obsługowe		
■ Vitotronic 100, typ GC1B.....	18	
■ Vitotronic 100, typ HC1B.....	18	
■ Vitotronic 300-K.....	19	
Elementy wskaźnikowe		
■ Vitotronic 100, typ GC1B.....	18	
■ Vitotronic 100, typ HC1B.....	18	
■ Vitotronic 300-K.....	19	
Energia solarna.....	42	
<b>F</b>		
Filtr wody użytkowej.....	65	
Funkcja jastrychu.....	22, 61	
Funkcja komfortowa.....	28	
<b>G</b>		
Godzina.....	8, 38	
■ Czasy ogrzewania.....	25	
■ Podgrzew wody użytkowej.....	32	
<b>I</b>		
Instalacja grzewcza		
■ włączanie.....	19	
■ wyłączanie.....	20	
<b>J</b>		
Jednostka temperatury.....	38	
<b>K</b>		
Komunikat o konserwacji		
■ Odczyt.....	43	
■ Potwierdzenie.....	43	
■ wyświetlanie (potwierdzony).....	44	
Konserwacja.....	55	
Kontrola zabezpieczenia przed zamrażaniem.....	7, 20, 27, 35	
Krzywa grzewcza		
■ Objaśnienie.....	61	
■ ustawianie.....	26	
<b>M</b>		
Manometr.....	19	
Menu		
■ Menu główne.....	13	
■ Menu rozszerzone.....	14	
■ Pomoc.....	13	
■ Struktura.....	57	

**Wykaz haseł** (ciąg dalszy)

Menu główne.....	13	Oszczędzanie energii	
Menu rozszerzone, obsługa.....	14	■ Program wakacyjny.....	29
Mieszacz.....	63	■ Tryb ekonomiczny.....	29
Moduł obsługiowy		Otwieranie regulatora	
■ Vitotronic 100.....	10	■ Vitotronic 100, typ GC1B.....	9
■ Vitotronic 300-K.....	12	■ Vitotronic 100, typ HC1B.....	10
		■ Vitotronic 300-K.....	12
<b>N</b>		<b>P</b>	
Nachylenie.....	26, 61	Pierwsze uruchomienie.....	7
Nazwa dla obiegów grzewczych.....	37	Podgrzew ciepłej wody użytkowej	
Normalna temperatura pomieszczenia (temperatura dzienna).....	7, 23	■ Program czasowy dla pompy cyrkulacyjnej.....	34
<b>O</b>		Podgrzew wody użytkowej	
Obieg grzewczy, objaśnienie.....	63	■ Niezbędne ustawienia.....	31
Obieg grzewczy z mieszaczem.....	60	■ Program czasowy.....	32
Objaśnienia terminów.....	60	■ Program roboczy.....	32
Obsługa.....	9	■ Temperatura ciepłej wody.....	31
Obsługa zablokowana.....	14, 53	■ Ustawienia fabryczne.....	7
Odczyt		■ Włączanie.....	31
■ Informacje.....	41	■ Wyłączanie.....	35
■ Instalacja solarna.....	42	Podgrzew wody użytkowej bez programu czasowego.....	33
■ Komunikat o konserwacji.....	43	Podświetlenie wyświetlacza.....	36
■ Stany robocze.....	41	Pomoc.....	13
■ Temperatury.....	41	Pompa	
■ Zgłoszenie usterki.....	44	■ Cyrkulacja.....	65
Odczyt informacji.....	41	■ Obieg grzewczy.....	63
Odczyt stanów roboczych.....	41	■ Obieg solarny.....	64
Ogrzewanie bez podgrzewu wody użytkowej.....	35	■ Podgrzewacz.....	65
Ogrzewanie i ciepła woda.....	7	Pompa cyrkulacyjna	65
Ogrzewanie pomieszczenia		■ Program czasowy.....	34
■ Ustawienie fabryczne.....	7	■ Usuwanie cyklu łączeniowego.....	34
■ Usuwanie cyklu łączeniowego.....	26	Pompa ładująca podgrzewacza.....	65
Ogrzewanie pomieszczeń		Pompa obiegu grzewczego.....	63
■ Niezbędne ustawienia.....	22	Pompa obiegu solarnego.....	64
■ Program czasowy.....	25	Poziom.....	26, 61
■ Program roboczy.....	24	Praca z obniżeniem temperatury. 60, 64	
■ Temperatura pomieszczenia.....	23		
■ Włączanie.....	22		
■ Wybór obiegu grzewczego.....	22		
■ Wyłączanie.....	27		
Opis obiegów grzewczych.....	37		

## Wykaz haseł

### Wykaz haseł (ciąg dalszy)

Program czasowy	
■ dla pompy cyrkulacyjnej.....	7
■ do ogrzewania pomieszczeń.....	7
■ do podgrzewu wody użytkowej.....	7
■ Ustawianie ogrzewania pomiesz- czeń.....	25
■ Ustawianie podgrzewu wody użytko- wej.....	32
■ Ustawianie pompy cyrkulacyjnej.....	34
Program roboczy	
■ Objaśnienia terminów.....	60
■ Ogrzewanie pomieszczeń.....	24
■ Podgrzew ciepłej wody użytkowej .	64
■ Podgrzew wody użytkowej.....	32
Program wakacyjny	29
■ Przerwanie.....	30
■ Usuwanie.....	30
■ Włączanie.....	29
Program zewnętrzny.....	54
Przegląd techniczny.....	55
Przełączanie programów roboczych .	53
Przełączanie programu roboczego... .	54
Przełączanie z zewnątrz.....	53
Przestawienie czasu letniego.....	7
Przestawienie czasu zimowego.....	7
Przestawienie czasu zimowego/let- niego.....	7
Przyciski.....	10, 12
Przywracanie danych.....	41
Przywracanie ustawień fabrycznych .	39
Przywracanie wartości godzin pracy .	41
Przywracanie wartości startów pal- nika.....	41
Przywracanie wartości zużycia paliwa	41
<b>R</b>	
Reset.....	39
Reset danych.....	43
Reset godzin pracy.....	43
Reset startów palnika.....	43
Reset zużycia paliwa.....	43
<b>S</b>	
Słownik.....	60
Standardowy tryb grzewczy.....	7, 23, 63
Status roboczy.....	60
Sterowanie centralne.....	54
Symbole na wyświetlaczu, Vitotronic 100.....	11
<b>T</b>	
Temperatura	
■ Ciepła woda.....	31
■ Normalna temperatura pomiesz- czenia.....	23
■ Odczyt.....	41
■ Temperatura rzeczywista.....	63
■ Temperatura wymagana.....	64
■ Zredukowana temperatura pomiesz- czenia.....	23
Temperatura dzienna (normalna tempe- ratura pomieszczenia).....	7
Temperatura nocna (zredukowana tem- peratura pomieszczenia).....	7
Temperatura pomieszczenia	
■ dla zredukowanego trybu grzew- czego.....	23
■ Ustawianie dla standardowego trybu grzewczego.....	23
Temperatura rzeczywista	
■ Objaśnienia terminów.....	63
■ Odczyt.....	41
Temperatura wymagana.....	64
Tryb "Party"	
■ Włączanie.....	28
■ Zakończenie.....	28
Tryb ekonomiczny	
■ Włączanie.....	29
■ Zakończenie.....	29
Tryb grzewczy	
■ standardowy.....	63
■ Standardowy.....	23
■ Ustawianie.....	24
■ zredukowany.....	64
■ Zredukowany.....	23

## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

Tryb kontrolny kominiarza.....	47	Wskazówki dotyczące czyszczenia...55
Tylko ogrzewanie.....	35	Wybór obiegu grzewczego.....22
<b>U</b>		
Umowa konserwacyjna.....	55	Wygaszacz ekranu.....15
Uruchomienie.....	7	Wyłączenie
Ustawianie jasności.....	36	■ Funkcja komfortowa.....28
Ustawianie języka.....	38	■ Instalacja grzewcza bez kontroli
Ustawianie kolejności kotłów.....	36	zabezpieczenia przed zamarza-
Ustawianie kontrastu.....	36	niem.....21
Ustawianie programów		■ Instalacja grzewcza z kontrolą zabez-
■ Do ogrzewania pomieszczeń.....	25	pieczenia przed zamarzaniem.....20
■ Do podgrzewu wody użytkowej.....	32	■ Kocioł grzewczy.....20
Ustawianie programów,		■ Ogrzewanie pomieszczeń.....27
■ dla pompy cyrkulacyjnej.....	34	■ Podgrzew wody użytkowej.....35
Ustawianie temperatury ciepłej wody.....	31	■ Program wakacyjny.....30
Ustawienia		■ Tryb ekonomiczny.....29
■ do ogrzewania pomieszczeń.....	22	Wyłączenie instalacji grzewczej.....20
■ Podgrzewu wody użytkowej.....	31	Wyłączenie instalacji.....20, 27, 35, 60
Ustawienia fabryczne.....	7	Wyłączenie na noc.....63
Ustawienia podstawowe.....	39	Wyłączenie z eksploatacji.....21
Usuwanie usterek.....	48	
Utrzymywanie w dobrym stanie tech-		
nicznym.....	55	
<b>W</b>		
Włączanie		
■ Eksploatacja w lecie.....	27	
■ Funkcja komfortowa (tryb "Party")..	28	
■ Funkcja oszczędzania energii.....	29	
■ Funkcja oszczędzania energii (tryb		
ekonomiczny).....	29	
■ Instalacja grzewcza.....	18	
■ Kocioł grzewczy.....	18	
■ Kontrola zabezpieczenia przed zama-		
rzaniem.....	20	
■ Ogrzewanie pomieszczeń.....	22	
■ Podgrzew wody użytkowej.....	31	
■ Wyłączenie instalacji.....	20, 27	
Włączanie urządzenia.....	19	
		<b>Z</b>
		Zakończenie
		■ Podgrzew wody użytkowej.....35
		■ Program wakacyjny.....30
		■ Tryb ekonomiczny.....29
		Zawór bezpieczeństwa.....64
		Zdalne sterowanie.....9
		Zestaw uzupełniający.....60
		Zgłoszenie ukończenia prac.....7
		Zgłoszenie usterki
		■ Odczyt.....44
		■ Potwierdzenie.....44
		■ Wywoływanie (potwierdzone)...45, 46
		Zmiana przebiegu grzania kotła grzew-
		czego.....26
		Zredukowana temperatura pomieszcze-
		nia.....23, 64
		Zredukowany tryb grzewczy.....7, 64





## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej lub serwisowej. Adresy najbliższych firm serwisowych znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Ziętka 126  
41 - 400 Mysłowice  
tel.: (0801) 0801 24  
(32) 22 20 370  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5594 675 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!

Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru

